


JUZ 6

لَا يُحِبُّ اللَّهُ

لَا	يُحِبُّ	اللَّهُ	الْجَهْرَ	بِالسُّوءِ	مِنْ
La	yuhibbu	Allahu	aljahra	bialssoo-i	mina
	Like	Allah	(should be) uttered publicly	Evil	Of
الْقَوْلِ	إِلَّا	مَنْ	ظَلِمَ	وَكَانَ	اللَّهُ
alqawli	illa	man	thulima	wakana	Allahu
Words	Except	(by him) who	Has been wronged	And is	Allah
سَمِيعًا عَلِيمًا					
AAaleeman sameeAAan					
All-Knowing All-Hearing					
 لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا					
148. La yuhibbu Allahu aljahra bialssoo-i mina alqawli illa man thulima wakana Allahu sameeAAan AAaleeman					
Allâh does not like that the evil should be uttered in public except by him who has been wronged. And Allâh is Ever AllHearer, AllKnower					

إِنْ	تُبْدُوا	خَيْرًا	أَوْ	تُخْفُوهُ	أَوْ
In	tubdoo	Khayran	aw	tukhfoohu	aw
If	You disclose	A good	Or	Keep it secret	Or
تَعْفُوا	عَنْ	سَوْءٍ	فَإِنَّ	اللَّهُ	كَانَ
taAAfoo	AAan	soo-in	fa-inna	Allaha	kana
	Pardon		Indeed	Allah	Is
عَفْوًا	قَدِيرًا				
AAafuwan	qadeeran				

				All-Powerful	All-Pardoning
--	--	--	--	--------------	---------------

﴿١٤٩﴾ إِنَّ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا قَدِيرًا

149. In tubdoo khayran aw tukhfoohu aw taAAfoo Aaan soo-in fa-inna Allaha kana Aaafuwwan qadeeran

Whether you (mankind) disclose (by good words of thanks) a good deed (done to you in the form of a favour by someone), or conceal it, or pardon an evil, ... verily, Allâh is Ever OftPardoning, All-Powerful

وَيُرِيدُونَ	وَرُسُلِهِ	بِاللَّهِ	يَكْفُرُونَ	الَّذِينَ	إِنَّ
wayureedoo na	warusulihi	biAllahi	yakfuroona	allatheena	Inna
And they wish	And His Messengers	In Allah	Disbelieve	Those who	Verily
وَيَقُولُونَ	وَرُسُلِهِ	اللَّهِ	بَيْنَ	يُفَرِّقُوا	أَنَّ
wayaqooloo na	warusulihi	Allahi	bayna	yufarriqoo	an
And they say	And His Messengers	Allah	Between	They differentiate	That
أَنَّ	وَيُرِيدُونَ	بِبَعْضِ	وَنَكْفُرُ	بِبَعْضِ	نُؤْمِنُ
an	wayureedoo na	bibaAAdin	wanakfuru	bibaAAdin	nu/minu
That	And they wish	In others	And we disbelieve	In some	We believe
		سَبِيلًا	ذَلِكَ	بَيْنَ	يَتَّخِذُوا
		sabeelan	thalika	bayna	yattakhithoo
		A way	That	Between	They take

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ

﴿١٥٠﴾ نُؤْمِنُ بِبَعْضِ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا

150. Inna allatheena yakfuroona biAllahi warusulihi wayureedooona an yufarriqoo bayna Allahi warusulihi wayaqoolooona nu/minu bibaAAdin wanakfuru bibaAAdin wayureedooona an yattakhithoo bayna thalika sabeelan

Verily, those who disbelieve in Allâh and His Messengers and wish to make distinction between

Allâh and His Messengers (by believing in Allâh and disbelieving in His Messengers) saying, "We believe in some but reject others," and wish to adopt a way in between

أُولَئِكَ	هُمْ	الْكَافِرُونَ	حَقًّا	وَأَعْتَدْنَا	لِلْكَافِرِينَ
Ola-ika	humu	alkafiroona	haqqan	waaAAtadna	lilkafireena
Those	They (are)	Disbelievers	In truth	And We have prepared	For the disbelievers
عَذَابًا	مُّهِينًا				
Aaathaban	muheenān				
Torment	A humiliating				

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

151. Ola-ika humu alkafiroona haqqan waaAAtadna lilkafireena Aaathaban muheenān

They are in truth disbelievers. And We have prepared for the disbelievers a humiliating torment.

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَرُسُلِهِ	وَلَمْ	يُفَرِّقُوا
Waallatheen	amanoo	biAllahi	warusulihi	walam	yufarriqoo
And those who	Believe	In Allah	And His Messengers	And did not	They differentiate
بَيْنَ	أَحَدٍ	مِّنْهُمْ	أُولَئِكَ	سَوْفَ	يُؤْتِيهِمْ
bayna	ahadin	minhum	ola-ika	sawfa	yu/teehim
Between	(any) one	Of them	Those	Shall	He (Allah) give them
أُجُورَهُمْ	وَكَانَ	اللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا	
ojoorahum	wakana	Allahu	ghafooran	raheeman	
Their reward	And is	Allah	All-Forgiving	Most Merciful	

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۖ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

152. Waallatheena amanoo biAllahi warusulihi walam yufarriqoo bayna ahadin minhum ola-ika sawfa yu/teehim ojoorahum wakana Allahu ghafooran raheeman

And those who believe in Allâh and His Messengers and make no distinction between any of them (Messengers), We shall give them their rewards, and Allâh is Ever OftForgiving, Most

Merciful

**Section 22**

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ					
Aalayhim	tunazzila	an	alkitabi	ahlu	Yas-aluka
Upon them	You cause to descend	That	(of) the Scripture	The People	Ask you
كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ					
moosa	saaloo	faqad	alssama-i	mina	kitabān
Moses	They had asked	Verily	Heaven	From	A book
أَكْبَرَٰ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ					
Allaha	arina	faqaloo	thalika	min	akbara
Allah	Show us	They had said	That	Than	Greater
جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا					
ittakhatoo	thumma	bi <sup>h</sup> ulmihim	alssaAAiqat	faakhathat-humu	jahratan
They took (to worshipping)	Then	For their wickedness	A thunderbolt	So they were struck with	In public
الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ					
albayyinatu	jaat-humu	ma	baAAadi	min	alAAijla
Clear signs	Had come to them	What	after		The calf
فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَأَتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا					
sultanan	moosa	waatayna	thalika	Aaan	faAAafawna
Authority	Moses	And We gave	that	(even so) we forgave	
مُبِينًا					
					mubeenan
					A manifest
<p>يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَٰ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَأَتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا مُّبِينًا</p>					

153. Yas-aluka ahlu alkitabi an tunazzila AAalayhim kitabān mina alssama-i faqad saaloo

moosa akbara min thalika faqaloo arina Allaha jahratan faakhathat-humu alssaAAiqatu bihulmihim thumma ittakhathoo alAAijla min baAAadi ma jaat-humu albayyinatu faAAafawna AAan thalika waatayna moosa sultanan mubeenan

The people of the Scripture (Jews) ask you to cause a book to descend upon them from heaven. Indeed they asked Mûsa (Moses) for even greater than that, when they said: "Show us Allâh in public," but they were struck with thunder clap and lightning for their wickedness. Then they worshipped the calf even after clear proofs, evidences, and signs had come to them. (Even) so We forgave them. And We gave Mûsa (Moses) a clear proof of authority

لَهُمْ	وَقُلْنَا	بِمِيثَاقِهِمْ	الطُّورَ	فَوْقَهُمْ	وَرَفَعْنَا
lahumu	waqulna	bimeethaqihim	alttoora	fawqahumu	WarafaAAana
To them	And We said	For their covenant	The mount	Over them	And We raised
لَا	لَهُمْ	وَقُلْنَا	سُجَّدًا	الْبَابَ	ادْخُلُوا
la	lahum	waqulna	sujjadan	albaba	odkhuloo
Do not	To them	And We said	Prostrating (or bowing)	The gate	Enter
مِيثَاقًا	مِنْهُمْ	وَأَخَذْنَا	السَّبْتِ	فِي	تَعَدُّوا
meethaqan	minhum	waakhathna	alssabti	fee	taAAadoo
Covenant	From them	And we took	Sabbath	(in)	You violate
غَلِيظًا					
					ghaleethan
					A firm

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِيثَاقِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

154. WarafaAAana fawqahumu alttoora bimeethaqihim waqulna lahumu odkhuloo albaba sujjan waqulna lahum la taAAadoo fee alssabti waakhathna minhum meethaqan ghaleethan

And for their covenant, We raised over them the Mount and (on the other occasion) We said: "Enter the gate prostrating (or bowing) with humility;" and We commanded them: "Transgress not (by doing worldly works on) the Sabbath (Saturday)." And We took from them a firm covenant

فَبِمَا	نَقَضِهِمْ	مِيثَاقَهُمْ	وَكُفْرِهِمْ	بآيَاتِ	اللَّهِ
Fabima	naqdihim	meethaqahum	wakufrihim	bi-ayati	Allahi
Because of	Their breaking	Their covenant	And their rejecting	Signs	(of) Allah
وَقَتْلِهِمْ	الْأَنْبِيَاءَ	بِغَيْرِ	حَقٍّ	وَقَوْلِهِمْ	قُلُوبُنَا
waqatlihimu	al-anbiyaa	bighayri	haqqin	waqawlihim	quloobuna
And their killing	The Prophets	Without	Right	And their saying	Our hearts
عُلْفٌ	بَلْ	طَبَعَ	اللَّهُ	عَلَيْهَا	بِكُفْرِهِمْ
ghulfun	bal	ṭabaAAa	Allahu	AAalayha	bikufrihim
(are) wrapped	But	Has set a seal	Allah	Upon them (their hearts)	Due to their disbelief
فَلَا	يُؤْمِنُونَ	إِلَّا	قَلِيلًا		
fala	yu/minoona	illa	qaleelan		
So do not	They believe	But	A few		
<p>فَبِمَا نَقَضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمْ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا عُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾</p>					
<p>155. Fabima naqdihim meethaqahum wakufrihim bi-ayati Allahi waqatlihimu al-anbiyaa bighayri haqqin waqawlihim quloobuna ghulfun bal ṭabaAAa Allahu AAalayha bikufrihim fala yu/minoona illa qaleelan</p>					
<p>Because of their breaking the covenant, and of their rejecting the <i>Ayât</i> (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh, and of their killing the Prophets unjustly, and of their saying: "Our hearts are wrapped (with coverings, i.e. we do not understand what the Messengers say)" - nay, Allâh has set a seal upon their hearts because of their disbelief, so they believe not but a little</p>					

وَبِكُفْرِهِمْ	وَقَوْلِهِمْ	عَلَى	مَرْيَمَ	بُهْتَانًا	عَظِيمًا
Wabikufrihim	waqawlihim	AAala	maryama	buhtanan	AAatheeman
Due to their disbelief	And their uttering	Against	Mary	Slander	A mighty

وَيَكْفُرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ هَتَّانًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

156. Wabikufrihim waqawlihim AAala maryama buhtanan AAatheeman

And because of their (Jews) disbelief and uttering against Maryam (Mary PBOH ) a grave false charge (that she has committed illegal sexual intercourse);

وَقَوْلِهِمْ	إِنَّا	قَتَلْنَا	الْمَسِيحَ	عِيسَى	ابْنَ
Waqawlihim	inna	qatalna	almaseeha	AAeesa	ibna
And (due to) their saying	That we	We have killed	Messiah	Jesus	Son
مَرْيَمَ	رَسُولَ	اللَّهِ	وَمَا	قَتَلُوهُ	وَمَا
maryama	rasoola	Allahi	wama	qataloohu	wama
(of) Mary	Messenger	(of) Allah	And not	They killed him	Nor
صَلَبُوهُ	وَلَكِن	شُبَّهَ	لَهُمْ	وَإِنَّ	الَّذِينَ
salaboohu	walakin	shubbiha	lahum	wa-inna	allatheena
They crucified him	But	(it was made) to resemble	For them	And verily	Those who
اِخْتَلَفُوا	فِيهِ	لَفِي	شَكِّ	مَنْهُ	مَا
ikhtalafoo	feehi	lafee	shakkin	minhu	ma
Differed	In it	(they are) in	Doubt	About it	Do not
لَهُمْ	بِهِ	مِنْ	عِلْمٍ	إِلَّا	اتَّبَاعَ
lahum	bihi	min	Aailmin	illa	ittibaAAa
They have	About it	Any knowledge		Except	Following
الظَّنَّ	وَمَا	قَتَلُوهُ	يَقِينًا		
alththanni	wama	qataloohu	yaqeenan		
The conjecture	And did not	They kill him	Surely		

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِن شُبَّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكِّ مَنَّهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتَّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

157. Waqawlihim inna qatalna almaseeha AAeesa ibna maryama rasoola Allahi wama

qataloohu wama ṣalaboohu walakin shubbiha lahum wa-inna allatheena ikhtalafoo feehi lafee shakkin minhu ma lahum bihi min AAilmin illa ittibaAAa alththanni wama qataloohu yaqeenan

And because of their saying (in boast), "We killed Messiah 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), the Messenger of Allâh," - but they killed him not, nor crucified him, but the resemblance of 'Iesa (Jesus) was put over another man (and they killed that man), and those who differ therein are full of doubts. They have no (certain) knowledge, they follow nothing but conjecture. For surely; they killed him not [i.e. 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary) PBOH]:

اللَّهُ	وَكَانَ	إِلَيْهِ	اللَّهُ	رَفَعَهُ	بَلْ
Allahu	wakana	ilayhi	Allahu	rafaAAahu	Bal
Allah	And is	To Himself	Allah	Raised him up	But
				حَكِيمًا	عَزِيزًا
				hakeeman	AAazeezan
				All-Wise	All-Powerful

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

158. Bal rafaAAahu Allahu ilayhi wakana Allahu AAazeezan hakeeman

But Allâh raised him ['Iesa (Jesus)] up (with his body and soul) unto Himself (and he is in the heavens). And Allâh is Ever AllPowerful, AllWise

وَأَنَّ	لَيُؤْمِنَنَّ	إِلَّا	الْكِتَابِ	أَهْلٍ	مِّنْ	وَأَنَّ
Wa-in	layu/minanna	illa	alkitab	ahli	min	Wa-in
And none	He would believe	But	(of) the Scripture	The People	Of	And none
بِهِ	يَكُونُ	الْقِيَامَةِ	وَيَوْمَ	مَوْتِهِ	قَبْلَ	عَلَيْهِمْ
bihi	yakoonu	alqiyamati	wayawma	mawtihi	qabla	alayhim
In him	He would be	(of) Resurrection	And (on) the Day	His death	Before	Against them
					شَهِيدًا	عَلَيْهِمْ
					shaheedan	alayhim
					A witness	Against them



وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنُوا بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا



159. Wa-in min ahli alkitabī illā layu/minanna bihi qabla mawtihi wayawma alqiyamati yakoonu AAalayhim shaheedan

And there is none of the people of the Scripture (Jews and Christians), but must believe in him [‘lesa (Jesus), son of Maryam (Mary), as only a Messenger of Allāh and a human being],<sup>□</sup> before his [‘lesa (Jesus PBOH) or a Jew’s or a Christian’s] death<sup>□</sup> (at the time of the appearance of the angel of death). And on the Day of Resurrection, he [‘lesa (Jesus)] will be a witness against them

عَلَيْهِمْ	حَرَّمْنَا	هَادُوا	الَّذِينَ	مِّنْ	فَبِظُلْمٍ
AAalayhim	harramna	hadoo	allatheena	mina	Fabi <hu>lmin</hu>
To them	We made unlawful	Became Jews	Those who	Of	This due to wrong-doing
سَبِيلِ	عَنْ	وَبِصَدِّهِمْ	لَهُمْ	أُحِلَّتْ	طَيِّبَاتٍ
sabeeli	Aaan	wabiṣaddihim	lahum	ohillat	tayyibatin
Way	From	And for their hindering	To them	(which had been) made lawful	Good things
				كَثِيرًا	اللَّهِ
				katheeran	Allahi
				many	(of) Allah

فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا



160. Fabilmin mina allatheena hadoo harramna AAalayhim tayyibatin ohillat lahum wabiṣaddihim Aaan sabeeli Allahi katheeran

For the wrongdoing of the Jews, We made unlawful to them certain good foods which has been lawful to them, and for their hindering many from Allāh's Way

وَأَكْلِهِمْ	عَنْهُ	نُحُوا	وَقَدْ	الرَّبَّاءِ	وَأَخْذِهِمْ
waaklihim	Aaanhu	nuhoo	waqad	alrriba	Waakhthihi

					mu
And (for) their devouring	From (taking) it	They were forbidden	Through	(of) interest	And (for) their taking
مِنْهُمْ	لِلْكَافِرِينَ	وَأَعْتَدْنَا	بِالْبَاطِلِ	النَّاسِ	أَمْوَالِ
minhum	lilkafireena	waaAAatadna	bialbatili	alnnasi	amwala
Among them	For the disbelievers	And We have prepared!	Wrongfully	(of) people	(of) wealth
عَذَابًا أَلِيمًا					
				aleeman	Aaathaban
				A painful	Torment

وَأَخَذَهُمُ الرَّبُّوَا وَقَدْ بُهُوَا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ

عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

161. Waakht<sup>h</sup>ihimu alrribā waqad nuhoo Aaanhu waaklihim amwala alnnasi bialbatili waaAAatadna lilkafireena minhum Aaathaban aleeman

And their taking of *Ribâ* (usury) though they were forbidden from taking it and their devouring of men's substance wrongfully (bribery, etc.). And We have prepared for the disbelievers among them a painful torment.

وَالْمُؤْمِنُونَ	مِنْهُمْ	الْعِلْمِ	فِي	الرَّاسِخُونَ	لَكِنِ
waalmu/min oona	minhum	alAAilmi	fee	alrrasikhoon a	Lakini
And the believers	Among them	Knowledge	In	Firmly rooted	But
أُنزِلَ	وَمَا	إِلَيْكَ	أُنزِلَ	بِمَا	يُؤْمِنُونَ
onzila	wama	ilayka	Onzila	bima	yu/minoona
Was sent down	And what	To you	Has been sent down	In what	Believe
الزَّكَاةِ	وَالْمُؤْتُونَ	الصَّلَاةِ	وَالْمُقِيمِينَ	قَبْلَكَ	مِنِ
alzzakata	waalmu/toona	alssalata	waalmuqee meena	qabluka	min
Zakat	Ans who pay	The prayer	And those who offer	Before you	

وَالْمُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	أُولَئِكَ	سَنُؤْتِيهِمْ
waalmu/min oona	biAllahi	waalyawmi	al-akhiri	ola-ika	sanu/teehim
And who believe	In Allah	And Day	(in) the Last	It is they	To whom We shall give
أَجْرًا	عَظِيمًا				
ajran	AAatheema n				
Reward	Great				

لَكِنِ الرَّسَّخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ  
وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ  
سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

162. Lakini alrrasikhoona fee alAAilmi minhum waalmu/minoona yu/minoona bima  
onzila ilayka wama onzila min qabluka waalmuqeemeena alssalata waalmu/toona  
alzzakata waalmu/minoona biAllahi waalyawmi al-akhiri ola-ika sanu/teehim ajran  
AAatheeman

But those among them who are well-grounded in knowledge, and the believers, believe in what  
has been sent down to you (Muhammad SAW) and what was sent down before you, and those  
who perform AsSalât (Iqâmat-as-Salât), and give Zakât and believe in Allâh and in the Last Day,  
it is they to whom We shall give a great reward

### Section 23

إِنَّا	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	كَمَا	أَوْحَيْنَا	إِلَى
Inna	awhayna	ilayka	kama	awhayna	ila
Verily We	Have revealed	To you	As	We had revealed	To
نُوحٍ	وَالنَّبِيِّينَ	مِنَ	بَعْدِهِ	وَأَوْحَيْنَا	إِلَى
noohin	waalnnabiyyeena	min	baAAadihi	waawhayna	ila
Noah	And the Prophets		after	And We revealed	To
إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْمَاعِيلَ	وَإِسْحَاقَ	وَيَعْقُوبَ	وَالْأَسْبَاطَ	وَعِيسَى
ibraheema	wa-	wa-ishaqa	wayaAAaqoo	waal-asbati	waAAeesa

		ba		ismaAAeela	
And Jesus	And (his) offspring	And Jacob	And Isaac	And Ishmael	Abraham
دَاوُودَ	وَأَتَيْنَا	وَسُلَيْمَانَ	وَهَارُونَ	وَيُونُسَ	وَأَيُّوبَ
dawooda	waatayna	wasulayman a	waharoonaa	wayoonusa	waayyooba
David	And We gave	And Solomon	And Aaron	And Jonah	And Job
					زَبُورًا
					zabooraan
					The Psalms

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ ۗ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
وَأِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ  
وَأَتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴾

163. Inna awhayna ilayka kama awhayna ila noohin waalInnabiyyeena min baAAadihi  
waawhayna ila ibraheema wa-ismaAAeela wa-ishaqa wayaAAaqooba waal-asbatī  
waAAeesa waayyooba wayoonusa waharoonaa wasulaymana waatayna dawooda  
zabooraan

Verily, We have inspired you (O Muhammad SAW)<sup>1</sup> as We inspired Nûh (Noah) and the Prophets  
after him; We (also) inspired Ibrâhim (Abraham), Ismâ'il (Ishmael), Ishâque (Isaac), Ya'qûb  
(Jacob), and *AlAsbat* [the twelve sons of Ya'qûb (Jacob)], 'Iesa (Jesus), Ayub (Job), Yûnus  
(Jonah), Hârûn (Aaron), and Sulaimân (Solomon), and to Dawûd (David) We gave the Zabûr  
(Psalms).

قَبْلُ	مِنْ	عَلَيْكَ	قَصَصْنَاهُمْ	قَدْ	وَرُسُلًا
qablu	min	Aalayka	qasasnahum	qad	Warusulan
before		To you	We have mentioned		And Messengers
اللَّهُ	وَكَلَّمَ	عَلَيْكَ	نَقَّصْنَاهُمْ	لَمْ	وَرُسُلًا
Allahu	wakallama	AAalayka	naqsushum	lam	warusulan
Allah	And spoke	To you	We mention them	Did not	And Messengers
				تَكَلِيمًا	مُوسَىٰ

				takleema <u>n</u>	moosa
				(direct) speech	(to) Moses

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ

تَكَلِيمًا ﴿١٦٤﴾

164. Warusulan qad qaṣaṣnahum AAalayka min qablu warusulan lam naqsushum  
AAalayka wakallama Allāhu moosa takleeman

And Messengers We have mentioned to you before, and Messengers We have not mentioned to you, - and to Mûsa (Moses) Allāh spoke directly.

رُسُلًا	مُبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ	لِئَلَّا	يَكُونَ	لِلنَّاسِ
Rusulan	mubashshire ena	wamunthiree na	li-alla	yakoona	liInnasi
Messengers	Bearers of gald tidings	And warners	So that not	There is	For people
عَلَىٰ	اللَّهِ	حُجَّةٌ	بَعْدَ	الرُّسُلِ	وَكَانَ
AAala	Allahi	hujjatun	baAAda	alrrusuli	wakana
Against	Allah	Any plea	After	The Messengers	And is
اللَّهُ	عَزِيزًا	حَكِيمًا			
Allāhu	AAazeezan	hakeema <u>n</u>			
Allah	All-Powerful	All-Wise			

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا

حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

165. Rusulan mubashshireena wamunthireena li-alla yakoona liInnasi AAala Allāhu  
hujjatun baAAda alrrusuli wakana Allāhu AAazeezan hakeeman

Messengers as bearers of good news as well as of warning in order that mankind should have no plea against Allāh after the Messengers. And Allāh is Ever AllPowerful, AllWise.

لَكِن	اللَّهُ	يَشْهَدُ	بِمَا	أَنْزَلَ	إِلَيْكَ
Lakini	Allahu	yashhadu	bima	anzala	ilayka
But	Allah	Bears witness	To that which	He has sent down	To you
أَنْزَلَهُ	بِعِلْمِهِ	وَالْمَلَائِكَةُ	يَشْهَدُونَ	وَكَفَى	بِاللَّهِ
anzalahu	biAAilmih	waalmala-ikatu	yashhadoona	wakafa	biAllahi
He has sent it down	With His Knowledge	And the angels	Bear witness (too)	And suffices	Allah
شَهِيدًا					
					shaheedan
					As a Witness

لَكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا



166. Lakini Allahu yashhadu bima anzala ilayka anzalahu biAAilmih waalmala-ikatu yashhadoona wakafa biAllahi shaheedan

But Allâh bears witness to that which He has sent down (the Qur'ân) unto you (O Muhammad SAW), He has sent it down with His Knowledge, and the angels bear witness. And Allâh is All-Sufficient as a Witness

إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	وَصَدُّوا	عَنْ	سَبِيلِ
Inna	allatheena	kafaroo	wasaddoo	Aaan	sabeeli
Verily	Those who	Disbelieved	And prevented (people)	From	Way
اللَّهُ	قَدْ	ضَلُّوا	ضَلَالًا	بَعِيدًا	
Allahi	qad	daloo	dalalan	baAAeedan	
(of) Allah	Certainly	They strayed	Straying	Far away	

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا

167. Inna allatheena kafaroo wasaddoo Aaan sabeeli Allahi qad daloo dalalan baAAeedan

Verily, those who disbelieve [by concealing the truth about Prophet Muhammad SAW and his message of true Islâmic Monotheism written with them in the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)] and prevent (mankind) from the Path of Allâh (Islâmic Monotheism), they have certainly strayed far away. (*Tafsir Al-Qurtubî*). (See V.7:157)

يَكُنْ	لَمْ	وَزَلَمُوا	كَفَرُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
yakuni	lam	wat <sup>h</sup> alamoo	kafaroo	allat <sup>h</sup> eena	Inna
Will no		And did wrong	Disbelieved	Those who	Verily
طَرِيقًا	لِيَهْدِيَهُمْ	وَلَا	لَهُمْ	لِيَغْفِرَ	اللَّهُ
ṭareeqan	liyahdiyahu m	wala	lahum	liyaghfira	Allahu
To any way	He will guide them	Nor	Them	Forgive	Allah

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَزَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا

168. Inna allat<sup>h</sup>eena kafaroo wat<sup>h</sup>alamoo lam yakuni Allahu liyaghfira lahum wala liyahdiyahuṃ ṭareeqan

Verily, those who disbelieve and did wrong [by concealing the truth about Prophet Muhammad SAW and his message of true Islâmic Monotheism written with them in the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)], Allâh will not forgive them, nor will He guide them to any way, - (*Tafsir Al-Qurtubî*).

إِلَّا	طَرِيقَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا
Illā	ṭareeqa	jahannama	khālideena	feehā	abadan
Except	Way	(of) Hell	They would abide	In it (therein)	Forever
وَكَانَ	ذَلِكَ	عَلَى	اللَّهُ	يَسِيرًا	
wakana	ṭhalika	AAala	Allahi	yaseeran	
And is	That	For	Allah	Easy	

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا

169. Illā ṭareeqa jahannama khālideena feehā abadan wakana ṭhalika AAala Allahi

**yaseeran**  
 Except the way of Hell, to dwell therein forever, and this is ever easy for Allâh.

يَا	أَيُّهَا	النَّاسُ	قَدْ	جَاءَكُمْ	الرَّسُولُ
Ya	ayyuha	alnnasu	qad	jaakumu	alrrasoolu
O	you	Mankind	Verily	Has come to you	The Messenger
بِالْحَقِّ	مِنْ	رَبِّكُمْ	فَأْمِنُوا	خَيْرًا	لَكُمْ
bialhaqqi	min	rabbikum	faaminoo	khayran	lakum
With the truth	From	Your Lord	So believe (in Him)	(it is) better	For you
وَإِنْ	تَكْفُرُوا	فَإِنَّ	لِلَّهِ	مَا	فِي
wa-in	takfuroo	fa-inna	lillahi	ma	fee
But if	You disbelieve	Then indeed	(is) for Allah	What	(is) in
السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا
alssamawati	waal-ardi	wakana	Allahu	AAaleeman	hakeeman
The heavens	And the earth	And is	Allah	All-Wise	All-Knowing
<p>يَتَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَاعْمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾</p>					

170. Ya ayyuha alnnasu qad jaakumu alrrasoolu bialhaqqi min rabbikum faaminoo khayran lakum wa-in takfuroo fa-inna lillahi ma fee alssamawati waal-ardi wakana Allahu AAaleeman hakeeman

O mankind! Verily, there has come to you the Messenger (Muhammad SAW) with the truth from your Lord, so believe in him, it is better for you. But if you disbelieve, then certainly to Allâh belongs all that is in the heavens and the earth. And Allâh is Ever AllKnowing, AllWise

يَا	أَهْلَ	الْكِتَابِ	لَا	تَعْلُوا	فِي
Ya	ahla	alkitabi	la	taghloo	fee
O	people	(of) the Scripture	(do) not	Exceed the limits	In
دِينِكُمْ	وَلَا	تَقُولُوا	عَلَى	اللَّهِ	إِلَّا



illa	Allahi	AAala	taqooloo	wala	deenikum
But	Allah	Of	You say	And (do) not	Your religion
مَرِيَمَ	ابْنُ	عِيسَى	الْمَسِيحُ	إِنَّمَا	الْحَقُّ
maryama	ibnu	Aaesa	almaseehu	innama	alhaqqa
Mary	Son of	Jesus	The Messiah	Only	The truth
مَرِيَمَ	إِلَى	أَلْقَاهَا	وَكَلِمَتُهُ	اللَّهِ	رَسُولُ
maryama	ila	alqaha	wakalimatuh	Allahi	rasoolu
Mary	To	Which He conveyed	And His Word	(of) Allah	A Messenger
وَلَا	وَرُسُلِهِ	بِاللَّهِ	فَأْمِنُوا	مِّنْهُ	وَرُوحٌ
wala	warusulih	biAllahi	faaminoo	minhu	waroohun
And do not	And His Messengers	In Allah	So believe	From Him	And a soul
إِنَّمَا	لَكُمْ	خَيْرًا	أَنْتَهُوْا	ثَلَاثَةٌ	تَقُولُوا
innama	lakum	khayran	intahoo	thalathatun	taqooloo
Only	For you	(it is) better	Give up	Three	You say
يَكُونُ	أَنْ	سُبْحَانَهُ	وَاحِدٌ	إِلَهٌ	اللَّهُ
yakoona	an	subhanahu	wahidun	ilahun	Allahu
--	That	Glory be to Him	(is) One	God	Allah
السَّمَاوَاتِ	فِي	مَا	لَهُ	وَلَدٌ	لَهُ
alssamawati	fee	ma	lahu	waladun	lahu
The heavens	(is) in	What	For Him	A son	He should have
وَمَا	بِاللَّهِ	وَكْفَى	الْأَرْضِ	فِي	وَمَا
wakeelan	biAllahi	wakafa	al-ardi	fee	wama
As a Guardian	Allah	And suffices	The earth	(is) in	And what

يَتَأَهَّلَ الْكِتَابِ لَا تَعْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ  
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ  
وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً أَنْتَهُوْا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ

﴿١٧١﴾ يَكُونَ لَهُ وُلْدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

171. Ya ahla alkitabī la taghloo fee deenikum walā taqooloo AAalā Allāhi illā alḥaqqā innama almaseehu AAeesa ibnu maryama rasoolu Allāhi wakalimatuhu alqaha ila maryama waroohun minhu faaminoo biAllāhi warusulihi walā taqooloo thalathatun intahoo khayran lakum innama Allāhu ilāhun waḥidun subḥanahu an yakoona lahu waladun lahu mā fee alssamawati wama fee al-ardi wakafa biAllāhi wakeelan

O people of the Scripture (Jews and Christians)! Do not exceed the limits in your religion, nor say of Allāh aught but the truth. The Messiah 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), was (no more than) a Messenger of Allāh and His Word, ("Be!" - and he was) which He bestowed on Maryam (Mary) and a spirit (*Rūh*)<sup>1</sup> created by Him; so believe in Allāh and His Messengers. Say not: "Three (trinity)!" Cease! (it is) better for you. For Allāh is (the only) One *Ilāh* (God), Glory be to Him (Far Exalted is He) above having a son. To Him belongs all that is in the heavens and all that is in the earth. And Allāh is AllSufficient as a Disposer of affairs

### Section 24

عَبْدًا	يَكُونُ	أَنْ	الْمَسِيحُ	يَسْتَنْكِفَ	لَنْ
AAabdan	yakoona	an	almaseehu	yastankifa	Lan
A slave	He be	That	The Messiah	Disdain	Will never
يَسْتَنْكِفُ	وَمَنْ	الْمُقَرَّبُونَ	الْمَلَائِكَةُ	وَلَا	لِلَّهِ
yastankif	waman	almuqarrabo ona	almala-ikatu	walā	lillāhi
Disdains	And whoever	Near (to Him)	The angels	Nor	Of Allah
جَمِيعًا	إِلَيْهِ	فَسَيَحْشُرُهُمْ	وَيَسْتَكْبِرُ	عِبَادَتِهِ	عَنْ
jameeAAan	ilayhi	fasayahshur uhum	wayastakbir	AAibadatihi	AAan
All	Unto Himself	He will certainly gather them	And shows arrogance	His worship	From

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ

﴿١٧٢﴾ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا

172. Lan yastankifa almaseehu an yakoona AAabdan lillāhi walā almala-ikatu almuqarraboona waman yastankif AAan AAibadatihi wayastakbir fasayahshuruhum ilayhi jameeAAan

The Messiah will never be proud to reject to be a slave to Allâh, nor the angels who are near (to Allâh). And whosoever rejects His worship and is proud, then He will gather them all together unto Himself.

فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ	فَيُؤْتِيهِمْ
Faamma	allatheena	amanoo	waAAamilo	alssalihati	fayuwaffeehim
Then as for	Those who	Believed	Any did	Good deeds	He would give them
أُجُورَهُمْ	وَيَزِيدُهُمْ	مِّنْ	فَضْلِهِ	وَأَمَّا	الَّذِينَ
ojoorahum	wayazeeduhum	min	fadlihi	waamma	allatheena
Their reward	And give them more	(out) of	His Bounty	But as for	Those
اسْتَكْبَرُوا	وَأَسْتَكْبَرُوا	فَيُعَذِّبُهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا	وَلَا
istankafoo	waistakbaroo	fayuAAaththibuhum	AAathaban	aleeman	wala
Who disdained	And showed arrogance	He will punish them	Torment	A painful	And not
يَجِدُونَ	لَهُمْ	مِّنْ	دُونِ	اللَّهِ	وَلِيًّا
yajidoona	lahum	min	dooni	Allahi	waliyyan
They will find	For them	besides		Allah	Any guardian
وَلَا	نَصِيرًا				
wala	naseeran				
Or	Any helper				
<p>فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ ؕ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَأَسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾</p>					

173. Faamma allatheena amanoo waAAamilo alssalihati fayuwaffeehim ojoorahum wayazeeduhum min fadlihi waamma allatheena istankafoo waistakbaroo fayuAAaththibuhum AAathaban aleeman wala yajidoona lahum min dooni Allahi

waliyyan walā naseeran

So, as for those who believed (in the Oneness of Allāh - Islāmīc Monotheism) and did deeds of righteousness, He will give their (due) rewards, and more out of His Bounty. But as for those who refuse His worship and were proud, He will punish them with a painful torment . And they will not find for themselves besides Allāh any protector or helper

يَا	أَيُّهَا	النَّاسُ	قَدْ	جَاءَكُمْ	بُرْهَانٌ
Ya	ayyuha	alnnasu	qad	jaakum	burhanun
O	you	Mankind	Verily	Has come to you	Proof
مِّنْ	رَّبِّكُمْ	وَأَنْزَلْنَا	إِلَيْكُمْ	نُورًا	مُّبِينًا
min	rabbikum	waanzalna	ilaykum	nooran	mubeenan
From	Your Lord	And We have sent down	To you	Light	Clear

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا

174. Ya ayyuha alnnasu qad jaakum burhanun min rabbikum waanzalna ilaykum nooran mubeenan

O mankind! Verily, there has come to you a convincing proof (Prophet Muhammad SAS) from your Lord; and we sent down to you a manifest light (this Qur'an)

فَأَمَّا	الَّذِينَ	آمَنُوا	بِاللَّهِ	وَأَعْتَصَمُوا	بِهِ
Faamma	allatheena	amanoo	biAllahi	waiAAtasamoo	biih
So far as	Those who	Believed	In Allah	And held fast	To Him
فَسَيُذْخِلُهُمْ	فِي	رَحْمَةٍ	مِّنْهُ	وَفَضْلٍ	وَيَهْدِيهِمْ
fasayudkhiluhum	fee	rahmatin	minhu	wafadlin	wayahdeehim
He will admit them	In (to)	Mercy	From Him	And Bounty	And guide them
إِلَيْهِ	صِرَاطًا	مُّسْتَقِيمًا			
ilayhi	siratan	mustaqeeman			
To Himself	Way	Straight			

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ ۖ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ

إِلَيْهِ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

175. Faamma allatheena amanoo biAllahi waiAAtasamoo bihi fasayudkhiluhum fee rahmatin minhu wafadlin wayahdeehim ilayhi siratan mustaqeeman

So, as for those who believed in Allâh and held fast to Him, He will admit them to His Mercy and Grace (i.e. Paradise), and guide them to Himself by a Straight Path.

يَسْتَفْتُونَكَ	قُلْ	اللَّهُ	يُفْتِيكُمْ	فِي	الْكَلَالَةِ
Yastaftoona ka	quli	Allahu	yufteekum	fee	alkalalati
They ask you to pronounce a ruling	Say	Allah	Pronounces for you a ruling	About	Kalalah (who leaves behind no lineal heirs)
إِنْ	أَمْرٌ	هَلَاكَ	لَيْسَ	لَهُ	وَلَدٌ
ini	imruon	Halaka	laysa	lahu	waladun
If	A man	Died	Not	He had	A child
وَلَهُ	أُخْتٌ	فَلَهَا	نِصْفٌ	مَا	تَرَكَ
walahu	okhtun	falahā	nişfu	ma	taraka
And he had	A sister	Then for her (is)	Half	(of) what	He left
وَهُوَ	يَرِثُهَا	إِنْ	لَمْ	يَكُنْ	لَهَا
wahuwa	yarithuha	in	lam	yakun	lahā
And he	Will inherit her	If	Does not	She have	
وَلَدٌ	فَإِنْ	كَانَتَا	اِثْنَتَيْنِ	فَلَهُمَا	الثَّلَاثَانِ
waladun	fa-in	kanata	ithnatayni	falahuma	alththulutha ni
A child	And if	There were	Two (sisters)	Then for them (are)	Two thirds
مِمَّا	تَرَكَ	وَإِنْ	كَانُوا	إِخْوَةً	رِجَالًا
mimma	taraka	wa-in	kanoo	ikhwatan	rijalan
Of what	He left	And if	They were	(many)	Male

	brothers (and sisters)				
وَيَسَاءُ	فَلِلذَّكَرِ	مِثْلُ	حِظِّ	الْأُنثَيَيْنِ	يُبَيِّنُ
wanisaan	faliIththakari	mithlu	haththi	alonthayayni	yubayyinu
And female	Then the male shall have	Like	Share	(of) the two females	Make clear
اللَّهُ	لَكُمْ	أَنْ	تَضِلُّوا	وَاللَّهُ	بِكُلِّ
Allahu	lakum	an	tadilloo	waAllahu	bikulli
Allah	To you	Lest	You go astray	And Allah	Of every
شَيْءٍ	عَلِيمٌ				
shay-in	AAaleemun				
Thing	(is) All-Knower				

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ ۚ إِنَّ امْرَأًا هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وُلْدٌ وَلَهُرَ أُخْتُ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وُلْدٌ ۚ فَإِنْ كَانَ اثْنَيْنِ فَلَهُمَا الْثُلثَانِ مِمَّا تَرَكَ ۚ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حِظِّ الْأُنثَيَيْنِ ۗ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

176. Yastaftoonaka quli Allahu yufteekum fee alkaalati ini imruon halaka laysa lahu waladun walahu okhtun falaha nisfu ma taraka wahuwa yarithuha in lam yakun laha waladun fa-in kanata ithnatayni falahuma alththuluthani mimma taraka wa-in kanoo ikhwatan rijalan wanisaan faliIththakari mithlu haththi alonthayayni yubayyinu Allahu lakum an tadilloo waAllahu bikulli shay-in AAaleemun

They ask you for a legal verdict. Say: "Allâh directs (thus) about *AlKalâlah* (those who leave neither descendants nor ascendants as heirs). If it is a man that dies, leaving a sister, but no child, she shall have half the inheritance. If (such a deceased was) a woman, who left no child, her brother takes her inheritance. If there are two sisters, they shall have two-thirds of the inheritance; if there are brothers and sisters, the male will have twice the share of the female. (Thus) does Allâh makes clear to you (His Law) lest you go astray. And Allâh is the All-Knower of everything."

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

Period of revelation

This Surah appears to have been revealed after the treaty of Hudaibiyah, the end of 6 A.H or the beginning of 7th A.H. It mostly deals with the problems that arose from this treaty. The continuity of the subject in this Surah indicates that most probably the whole Surah was revealed as a single discourse at one and the same time.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَوْفُوا	بِالْعُقُودِ	أَحَلَّتْ
Ya ayyuha	allatheena	amanoo	awfoo	bialAAuqoodi	ohillat
O you	who	believe	fulfil	obligations	Are lawful
لَكُمْ	بَهِيمَةً	الْأَنْعَامِ	إِلَّا	مَا	يُتْلَى
lakum	baheematu	al anAAami	illa	ma	yutla
To you	beasts	(of) cattle	except	what	Is recited
عَلَيْكُمْ	غَيْرَ	مُحَلِّي	الصَّيِّدِ	وَ	أَنْتُمْ
AAalaykum	ghayra	muhillee	alssaydi	wa	antum
To you	Not	You are allowed	To hunt	While you are	
حُرْمٍ	إِنَّ	اللَّهَ	يَحْكُمُ	مَا	يُرِيدُ
hurumun	inna	Allaha	yahkumu	ma	yureedu
In the state of Ihram	Verily	Allah	Decrees	What	He wills

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ أُحَلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحَلِّي الصَّيِّدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ [1]

1. Ya ayyuha allatheena amanoo awfoo bialAAuqoodi ohillat lakum baheematu al

anAAami illa ma yutla AAalaykum ghayra muhillee alssaydi waantum hurumun inna Allaha yahkumu ma yureedu

O you who believe! Fulfill (your) obligations. Lawful to you (for food) are all the beasts of cattle except that which will be announced to you (herein), game (also) being unlawful when you assume *Ihrâm* for *Hajj* or '*Umrah* (pilgrimage). Verily, Allâh commands that which He wills.

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	أَمَّنُوا	لَا	تُحِلُّوْا
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	la	Tuhilloo
O	You	Who	Believe	Do not	Violate
شَعَائِرَ	اللَّهِ	وَلَا	الشَّهْرَ	الْحَرَامَ	وَلَا
shaAAa-ira	Allahi	wala	alshshahra	alharama	wala
Symbols	(of) Allah	Nor	(of) the Month	Sacred	Nor
الْهَدْيَ	وَلَا	الْقَلَائِدَ	وَلَا	أَمَّيْنَ	الْبَيْتَ
alhadya	wala	alqala-ida	wala	ammeena	albayta
(of) the animals	And nor	(of) the garlanded	Nor	The people coming	(to) the House
الْحَرَامَ	يَبْتَغُونَ	فَضْلًا	مِّنْ	رَّبِّهِمْ	وَرِضْوَانًا
alharama	yabtaghoona	fadlan	min	rabbihim	waridwanan
Sacred	Seeking	The Bounty	Of	Their Lord	And good pleasure
وَإِذَا	حَلَلْتُمْ	فَاصْطَادُوا	وَلَا	يَجْرِمَنَّكُمْ	شَتَانٌ
wa-itha	halaltum	faistadoo	wala	yajrimannakum	shanaanu
And when	You finish the Iharam	You may hunt	And (let) not	Leads you to transgression	The hatred
قَوْمٍ	أَنْ	صَدُّوْكُمْ	عَنْ	الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ
qawmin	an	saddookum	AAani	almasjidi	alharami
(of) some people	That	Stopped you	From	Mosque	The Sacred
أَنْ	تَعْتَدُوا	وَتَعَاوَنُوا	عَلَى	الْبِرِّ	وَالْتَّقْوَى
an	taAAatadoo	wataAAawanoo	AAala	albirri	waalttaqwa
That	You transgress	And help you one another	In	Righteousness	And piety
وَلَا	تَعَاوَنُوا	عَلَى	الْإِثْمِ	وَالْعُدْوَانَ	وَأَنْقُوا



waittaqoo	waalAAudw ani	al-ithmi	AAala	taAAawano o	wala
And fear	And transgression	Sin	In	Help one another	And do not
	العقَاب	شَدِيدُ	اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهِ
	alAAiqabi	shadeedu	Allaha	inna	Allaha
	(in) punishment	(is) Severe	Allah	Verily	Allah

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا  
 الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا ءَامِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِّن  
 رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا تَجْرِمَنكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ  
 أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى  
 الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ  
 اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٠﴾

2. Ya ayyuha allatheena amanoo la tuhilloo shaAAa-ira Allahi wala alshshahra alharama  
 wala alhadya wala alqala-ida wala ammeena albayta alharama yabtaghoona fadlan min  
 rabbihim waridwanan wa-itha halaltum faistadoo wala yajrimannakum shanaanu qawmin  
 an saddookum AAani almasjidi alharami an taAAtadoo wataAAawanoo AAala albirri  
 waalttaqwa wala taAAawanoo AAala al-ithmi waalAAudwani waittaqoo Allaha inna  
 Allaha shadeedu alAAiqabi

O you who believe! Violate not the sanctity of the Symbols of Allâh, nor of the Sacred Month, nor  
 of the animals brought for sacrifice, nor the garlanded people or animals, etc. [Marked by the  
 garlands on their necks made from the outer part of the treestems (of Makkah) for their security],  
 nor the people coming to the Sacred House (Makkah), seeking the bounty and good pleasure of  
 their Lord. But when you finish the *Ihrâm* (of *Hajj* or '*Umrah*'), you may hunt, and let not the hatred

of some people in (once) stopping you from *AlMasjidAlHarâm* (at Makkah) lead you to transgression (and hostility on your part). Help you one another in *AlBirr* and *AtTaqwa* (virtue, righteousness and piety); but do not help one another in sin and transgression. And fear Allâh. Verily, Allâh is Severe in punishment.

حُرِّمَتْ	عَلَيْكُمْ	وَالدَّم	وَالْمَيْتَةَ	وَلَحْمُ	الْخِزِيرِ
Hurrimat	AAalaykum u	waalddamu	almaytatu	walahmu	alkhinzeeri
Are forbidden	To you	And blood	Carrion	And flesh	(of) swine
وَمَا	أَهْلًا	اللَّهِ	لِغَيْرِ	بِهِ	وَالْمُنْحَنِقَةَ
wama	ohilla	Allahi	lighayri	bihi	waalmunkhaniqatu
And what	Has been slaughtered as a sacrifice	Allah	To other than	Which	And (killed by) strangling
وَالْمَوْفُودَةَ	وَالْمُتَرَدِّيَةَ	وَمَا	وَالنَّطِيحَةَ	أَكَلَ	السَّبْعُ
waalmawqodathu	waalmutaraddiyatu	wama	waalnnateehatu	akala	alssabuAAu
And by a violent blow	And by a head long fall	And that	And by the goring of horns	Devoured	By a beast
إِلَّا	مَا	وَمَا	دَكَّيْتُمْ	دُبْحَ	عَلَى
illa	ma	wama	thakkaytum	thubiha	AAala
Except	That	And what	Slaughtered by you	Slaughtered	On
النُّصُبِ	وَأَنْ	بِالْأَزْلَامِ	تَسْتَقْسِمُوا	ذَلِكُمْ	فَسَقٌ
alnnusubi	waan	bial-azlami	tastaqsimoo	thalikum	fisqun
Altars	And what	By divining arrows	You seek knowledge of your fate	That	(is) sin
الْيَوْمَ	يَيْسَ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	مِنْ	دِينِكُمْ
alyawma	ya-isa	kafaroo	allatheena	min	deenikum
This Day	Have given up all hope	Disbelieved	Those who	Of	Your religion
فَلَا	تَخْشَوْهُمْ	الْيَوْمَ	وَآخِشُونَ	أَكْمَلْتُ	لَكُمْ

lakum	akmaltu	alyawma	waikhshawn i	takhshawhu m	fala
For you	I have perfected	This day	But fear Me	You fear them	So do not
لَكُمْ	وَرَضَيْتُ	نِعْمَتِي	عَلَيْكُمْ	وَأَتَمَمْتُ	دِينَكُمْ
lakumu	waradeetu	niAAamatee	AAalaykum	waatmamtu	deenakum
For you	And I have approved	My Favour	Upon you	And i have completed	Your religion
مَخْمَصَةٌ	فِي	اضْطُرَّ	فَمَنْ	دِينًا	الإِسْلَامَ
makhmasati n	fee	idturra	famani	deenan	al-islama
Hunger	By	Is forced	But who	As a religion	Islam
عَفُورٌ	اللَّهِ	فَإِنَّ	لِإِثْمٍ	مُتَجَانِفٍ	غَيْرَ
ghafoorun	Allaha	fa-inna	li-ithmin	mutajanifin	ghayra
(is) All- Forgiving	Allah	Then indeed	To sin	Inclined	Not
					رَحِيمٌ
					raheemun
					Most Merciful

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أَلْمِيتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ  
وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا  
مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَمِ ذَٰلِكُمْ  
فِسْقٌ ۗ الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ  
الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي وَرَضَيْتُ لَكُمْ  
الإِسْلَامَ دِينًا ۚ فَمَنْ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ ۖ فَإِنَّ

3. Hurrimat AAalaykumu almaytatu waalddamu walahmu alkhinzeeri wama ohilla lighayri Allahi bihi waalmunkhaniqatu waalmawqoothatu waalmutaraddiyatu waalInnaateehatu wama akala alssabuAAu illa ma thakkaytum wama thubiha AAala alInnuSubi waan tastaqsimoo bial-azlami thalikum fisqun alyawma ya-isa allatheena kafaroo min deenikum fala takhshawhum waikhshawni alyawma akmaltu lakum deenakum waatmamtu AAalaykum niAAamatee waradeetu lakumu al-islama deenan famani idturra fee makhmasatin ghayra mutajanifin li-ithmin fa-inna Allaha ghafoorun raheemun

Forbidden to you (for food) are: *Al-Maytatah* (the dead animals - cattle-beast not slaughtered), blood, the flesh of swine, and the meat of that which has been slaughtered as a sacrifice for others than Allâh, or has been slaughtered for idols, etc., or on which Allâh's Name has not been mentioned while slaughtering, and that which has been killed by strangling, or by a violent blow, or by a headlong fall, or by the goring of horns - and that which has been (partly) eaten by a wild animal - unless you are able to slaughter it (before its death) and that which is sacrificed (slaughtered) on *AnNusub*<sup>1</sup> (stone altars). (Forbidden) also is to use arrows seeking luck or decision, (all) that is *Fisqun* (disobedience of Allâh and sin). This day, those who disbelieved have given up all hope of your religion, so fear them not, but fear Me. This day, I have perfected your religion for you, completed My Favour upon you, and have chosen for you Islâm as your religion. But as for him who is forced by severe hunger, with no inclination to sin (such can eat these above-mentioned meats), then surely, Allâh is OftForgiving, Most Merciful

أَجَلًا	قُلْ	لَهُمْ	أَجَلًا	مَاذَا	يَسْأَلُونَكَ
ohilla	qul	lahum	ohilla	matha	Yas- aloonaka
Are made lawful	Say	To them	Is made lawful	What	They ask you
الْجَوَارِحِ	مَنْ	عَلَّمْتُمْ	وَمَا	الطَّيِّبَاتِ	لَكُمْ
aljawarihi	mina	AAaallamtum	wama	alttayyibatu	lakumu
To hunting animals		You have taught	And what	Pure good things	To you
فَكُلُوا	اللَّهُ	عَلَّمَكُمْ	مِمَّا	تُعَلِّمُونَهُنَّ	مُكَلِّبِينَ

fakuloo	Allahu	AAallamaku mu	mimma	tuAAallimo onahunna	mukallibeen a
So you may eat	Allah	Has taught you	Of what	You teach them	Training them for hunting
مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ					
Allahi	isma	waothkuroo	Aaalaykum	Amsakna	mimma
(of) Allah	Name	But invoke	For you	They catch	Of what
عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ					
sareeAAu	Allaha	inna	Allaha	waittaqoo	Aaalayhi
(is) Swift	Allah	Indeed	Allah	And fear	On it
الْحِسَابِ					
					Alhisabi
					(in) reckoning

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ  
الْجَوَارِحِ مُكَلَّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ  
عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ



4. Yas-aloonaka matha ohilla lahum qul ohilla lakumu alttayyibatu wama Aaallamtum  
mina aljawarihi mukallibeen tuAAallimoonahunna mimma Aaallamakumu Allahu  
fakuloo mimma amsakna Aaalaykum waothkuroo isma Allahi Aaalayhi waittaqoo Allaha  
inna Allaha sareeAAu alhisabi

They ask you (O Muhammad SAW) what is lawful for them (as food ). Say: "Lawful unto you are  
AtTayyibat [all kind of Halal (lawfulgood) foods which Allâh has made lawful (meat of slaughtered  
eatable animals, milk products, fats, vegetables and fruits, etc.)]. And those beasts and birds of  
prey which you have trained as hounds, training and teaching them (to catch) in the manner as  
directed to you by Allâh; so eat of what they catch for you, but pronounce the Name of Allâh over  
it, and fear Allâh. Verily, Allâh is Swift in reckoning."

الَّذِينَ	وَطَعَامُ	الطَّيِّبَاتُ	لَكُمْ	أُحِلَّ	الْيَوْمَ
allatheena	wataAAamu	alrrayyibatu	lakumu	ohilla	Alyawma
(of) those who	And food	Pure good things	To you	Are made lawful	This Day
حُلُّ	وَطَعَامُكُمْ	لَكُمْ	حُلُّ	الْكِتَابَ	أَوْثُوا
hillun	wataAAamu kum	lakum	hillun	alkitab	ootoo
(is) lawful	And your food	To you	(is) lawful	The Scripture	Have been given
مِنَ	وَالْمُحْصَنَاتُ	الْمُؤْمِنَاتِ	مِنَ	وَالْمُحْصَنَاتُ	لَهُمْ
mina	waalmuhsan atu	almu/minati	mina	waalmuhsan atu	lahum
From	And chaste women	Believing woven	From	And chaste women	To them
إِذَا	قَبْلَكُمْ	مِنَ	الْكِتَابَ	أَوْثُوا	الَّذِينَ
itha	qablikum	min	alkitab	ootoo	allatheena
When	Before you		The Scripture	Have been given	Those who
وَلَا	مُسَافِحِينَ	غَيْرَ	مُحْصِنِينَ	أُجُورَهُنَّ	أَتَيْتُمُوهُنَّ
wala	musafiheena	ghayra	muhsineena	ojoorahunna	ataytumoohu nna
Nor	Lewdness	Not	Desiring chastity	Their bridal due	You have given them
فَقَدْ	بِالْإِيمَانِ	يَكْفُرُ	وَمَنْ	أَخْدَانِ	مُتَّخِذِي
faqad	bial-eemani	yakfur	waman	akhdanin	muttakhithee
Indeed	In faith	Disbelieves	And who	As secret companions	Taking them
مِنَ	الْآخِرَةِ	فِي	وَهُوَ	عَمَلُهُ	حَبِطَ
mina	al-akhirati	fee	wahuwa	AAamaluhu	habita
Among	The Hereafter (will be)	In	And He	His work	Went to waste
الْخَاسِرِينَ					
					alkhasireena
					The losers

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ  
 وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ وَالْمَحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمَحْصَنَاتُ مِنَ  
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ  
 غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مُتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ  
 حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْأَخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٥٠﴾

5. Alyawma ohilla lakumu atttayyibatu wataAAamu allatheena ootoo alkitaba hillun  
 lakum wataAAamukum hillun lahum waalmuhsanatu mina almu/minati waalmuhsanatu  
 mina allatheena ootoo alkitaba min qablikum itha ataytumoohunna ojarahunna  
 muhsineena ghayra musafiheena wala muttakhithee akhdanin waman yakfur bial-eemani  
 faqad habita Aaamaluhu wahuwa fee al-akhirati mina alkhasireena

Made lawful to you this day are *AtTayyibat* [all kinds of *Halal* (lawful) foods, which Allāh has made  
 lawful (meat of slaughtered eatable animals, etc., milk products, fats, vegetables and fruits,  
 etc.). The food (slaughtered cattle, eatable animals, etc.) of the people of the Scripture (Jews and  
 Christians) is lawful to you and yours is lawful to them. (Lawful to you in marriage) are chaste  
 women from the believers and chaste women from those who were given the Scripture (Jews and  
 Christians) before your time, when you have given their due *Mahr* (bridal money given by the  
 husband to his wife at the time of marriage), desiring chastity (i.e. taking them in legal wedlock)  
 not committing illegal sexual intercourse, nor taking them as girl-friends. And whosoever  
 disbelieves in the Oneness of Allāh and in all the other Articles of Faith [i.e. His (Allāh's), Angels,  
 His Holy Books, His Messengers, the Day of Resurrection and *AlQadar* (Divine Preordainments)],  
 then fruitless is his work, and in the Hereafter he will be among the losers.

## Section 2

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	قُمْتُمْ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	itha	qumtum
	O you	Who	Believe	When	You stand up
إِلَى	الصَّلَاةِ	فَاعْسِلُوا	وَجُوهَكُمْ	وَأَيْدِيَكُمْ	إِلَى
ila	alssalati	faighsiloo	wujoohakum	waaydiyaku	ila

	m				
Upto	And your hands	Your faces	Then wash	The prayer	For
الكعبين	إلى	وَأَرْجُلِكُمْ	بِرُؤُوسِكُمْ	وَأَمْسَحُوا	الْمَرَافِقِ
alkaAAbayn i	ila	waarjulakum	biruoosikum	waimsahoo	almarafiqi
The ankles	Upto	And (wash) your feet	Your heads	And you wipe	The elbows
كُنْتُمْ	وَأِنْ	فَاطْهَرُوا	جُنُبًا	كُنْتُمْ	وَأِنْ
kuntum	wa-in	faittahharoo	junuban	kuntum	wa-in
You are	And if	Then purify yourself	Janabah (ritual impurity)	You are (in state of)	But if
جَاء	أَوْ	سَفَرٍ	عَلَى	أَوْ	مَرَضَى
jaa	aw	safarin	AAala	aw	marda
Has come	Or	Journey	On	Or	Ill
لَأَمْسَتُمْ	أَوْ	الْعَائِطِ	مِّنْ	مِّنْكُمْ	أَحَدًا
lamastumu	aw	algha-iti	mina	minkum	ahadun
You have been in sexual contact	Or	The toilet	From	Of you	One
صَعِيدًا	فَتَيَمَّمُوا	مَاءَ	تَجِدُوا	فَلَمْ	النِّسَاءِ
saAAeedan	fatayammamoo	maan	tajidoo	falam	alnnisaa
Earth	Make Tayammum	Water	You find	And did not	With woman
مَا	مِّنْهُ	وَأَيْدِيكُمْ	بِوُجُوهِكُمْ	فَأَمْسَحُوا	طَيِّبًا
ma	minhu	waaydeeku m	biwujoohiku m	faimsahoo	tayyiban
Does not	With it	And your hands	Your faces	And you wipe	Clean
حَرَجٍ	مِّنْ	عَلَيْكُمْ	لِيَجْعَلَ	اللَّهُ	يُرِيدُ
harajin	min	AAalaykum	liyajAAala	Allahu	yureedu
Hardship	Any	Upon you	To lay	Allah	Want



وَلَكِنْ	يُرِيدُ	لِيُطَهِّرَكُمْ	وَلِيُتِمَّ	نِعْمَتَهُ	عَلَيْكُمْ
walakin	yureedu	liyutahhirak um	waliyutimma	niAAmatahu	AAalaykum
But	He wants	To purify you	And to complete	His Favour	Upon you
لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ				
laAAallaku m	tashkuroona				
So that you may	Give thanks				

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ  
وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى  
الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ  
أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُمْ مِنَ الْغَايِبِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً  
فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا  
يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ  
نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

6. Ya ayyuha allatheena amanoo itha qumtum ila alssalati faighsiloo wujoohakum  
waaydiyakum ila almarafiqi waimsahoo biruoosikum waarjulakum ila alkaAAabayni wa-  
in kuntum junuban faittahharoo wa-in kuntum marda aw AAala safarin aw jaa ahadun  
minkum mina algha-iti aw lamastumu alnnisaa falam tajidoo maan fatayammamoo  
saAAeedan tayyiban faimsahoo biwujoohikum waaydeekum minhu ma yureedu Allahu  
liyajAAala AAalaykum min harajin walakin yureedu liyutahhirakum waliyutimma

niAAamatahu AAalaykum laAAaallakum tashkuroona

O you who believe! When you intend to offer *As-Salât* (the prayer), wash your faces and your hands (forearms) up to the elbows, rub (by passing wet hands over) your heads, and (wash) your feet up to ankles<sup>□</sup>. If you are in a state of *Janâba* (i.e. had a sexual discharge), purify yourself (bathe your whole body). But if you are ill or on a journey or any of you comes from answering the call of nature, or you have been in contact with women (i.e. sexual intercourse) and you find no water, then perform *Tayammum* with clean earth and rub therewith your faces and hands.<sup>□</sup> Allâh does not want to place you in difficulty, but He wants to purify you, and to complete His Favour on you that you may be thankful

وَأَذْكُرُوا	نِعْمَةً	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَمِيثَاقَهُ	الَّذِي
Waothkuroo	niAAamata	Allahi	AAalaykum	wameethaqahu	allathee
And you remember	Favour	(of) Allah	Upon you	And His Covenant	That
وَأَتَّقُكُمْ	بِهِ	إِذْ	قُلْتُمْ	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا
wathaqakum	bihi	ith	qultum	samiAAana	waataAAana
He bound you	With it	When	You said	We have heard	And we have obeyed
وَاتَّقُوا	اللَّهَ	إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	بِذَاتِ
waittaqoo	Allaha	inna	Allaha	AAaleemun	bithati
And you fear	Allah	Indeed	Allah	(is) All-Knower	(of) what (is)
الصُّدُورِ					
alssudoori					
(in your) breasts					

وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاتَّقُكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ

سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

7. Waothkuroo niAAamata Allahi AAalaykum wameethaqahu allathee wathaqakum bihi

ith qultum samiAAana waataAAana waittaqoo Allaha inna Allaha AAaleemun bithati  
alssudoori

And remember Allâh's Favour upon you and His Covenant with which He bound you when you said: "We hear and we obey." And fear Allâh. Verily, Allâh is AllKowner of the secrets of (your) breasts.

قَوَّامِينَ	كُونُوا	أَمْنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
qawwameen a	koonoo	amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
Steadfast	You be	Believe	Who	you	O
شَنَّانُ	يَجْرِمَنَّكُمْ	وَلَا	بِالْقِسْطِ	شُهَدَاءَ	لِلَّهِ
shanaanu	yajrimannak um	wala	bialqisti	shuhadaa	lillahi
Enmity	Drive you	And may not	In equity	As witnesses	For Allah
هُوَ	اعْدِلُوا	تَعْدِلُوا	أَلَّا	عَلَى	قَوْمٍ
huwa	iAAdiloo	taAAdiloo	alla	AAala	qawmin
That (is)	Deal justly	You do justice	That do not	To	(of) people
اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهِ	وَاتَّقُوا	لِلتَّقْوَى	أَقْرَبُ
Allaha	inna	Allaha	waittaqoo	lilttaqwa	aqrabu
Allah	Indeed	Allah	And you fear	To piety	Nearer
			تَعْمَلُونَ	بِمَا	خَيْرٌ
			taAAamaloon a	bima	khabeerun
			You do	Of what	Is Well-Aware

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا  
يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ ءَلَّا تَعْدِلُوا اعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ  
لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

8. Ya ayyuha allatheena amanoo koonoo qawwameena lillahi shuhadaa bialqisti wala  
yajrimannakum shanaanu qawmin AAala alla taAAdiloo iAAdiloo huwa aqrabu lilttaqwa  
waittaqoo Allaha inna Allaha khabeerun bima taAAamaloona

O you who believe! Stand out firmly for Allâh and be just witnesses and let not the enmity and hatred of others make you avoid justice. Be just: that is nearer to piety, and fear Allâh. Verily, Allâh is WellAcquainted with what you do

وَعَدَ	اللَّهُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
WaAAada	Allahu	allatheena	amanoo	waAAamilo	alssalihati
Has promised	Allah	(to) those who	Believed	And did	Good deeds
لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	عَظِيمٌ		
lahum	maghfiratun	waajrun	AAatheemu	n	
For them	(is) forgiveness	And reward	great		

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ

عَظِيمٌ

9. WaAAada Allahu allatheena amanoo waAAamilo alssalihati lahum maghfiratun waajrun AAatheemun

Allâh has promised those who believe (in the Oneness of Allâh - Islâmic Monotheism) and do deeds of righteousness, that for them there is forgiveness and a great reward (i.e. Paradise).

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ
Waalatheen	kafaroo	wakaththabo	bi-ayatina	ola-ika	as-habu
And those who	Disbelieved	And denied	Our Signs	They (will be)	Companions (dwellers)
					الْجَحِيمِ
					aljaheemi
					(of) Hell-Fire

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١﴾

10. Waallatheena kafaroo wakaththaboo bi-ayatina ola-ika as-habu aljaheemi

They who disbelieve and deny our Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) are those who will be the dwellers of the Hellfire

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	اذْكُرُوا	نِعْمَتَ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	othkuroo	niAAamata
O	you	Who	Believe	Remember	Favour
اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ	هَمَّ	قَوْمٌ	أَنْ
Allahi	AAalaykum	ith	hamma	qawmun	an
(of) Allah	Upon you	When	Decided	Some people	That
يَبْسُطُوا	إِلَيْكُمْ	أَيْدِيَهُمْ	فَكَفَّ	أَيْدِيَهُمْ	عَنْكُمْ
yabsutoo	ilaykum	aydiyahum	fakaffa	aydiyahum	AAankum
They stretch	To you	Their hands	But He held back	Their hands	From you
وَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَعَلَى	اللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُؤْمِنُونَ
waittaqoo	Allaha	waAAala	Allahi	falyatawakkali	almu/minoona
And fear	Allah	And in	Allah	Let put their trust	The believers

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ  
 يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى  
 اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

11. Ya ayyuha allatheena amanoo othkuroo niAAamata Allahi AAalaykum ith hamma qawmun an yabsutoo ilaykum aydiyahum fakaffa aydiyahum AAankum waittaqoo Allaha waAAala Allahi falyatawakkali almu/minoona

O you who believe! Remember the Favour of Allâh unto you when some people desired (made a plan) to stretch out their hands against you, but (Allâh) withheld their hands from you. So fear

Allâh. And in Allâh let believers put their trust.

### Section 3

وَأَقْدَ	أَخَذَ	اللَّهُ	مِيثَاقَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
Walaqad	akhatha	Allahu	meethaqa	banee	isra-eela
And verily	Took	Allah	A covenant (from)	Children	(of) Israel
وَبَعَثْنَا	مِنْهُمْ	إِثْنَيْ	عَشَرَ	نَوِيْبًا	وَقَالَ
wabaAAath na	minhumu	ithnay	AAashara	naqeeban	waqala
And We appointed	Among them	Twelve		Leaders	And said
اللَّهُ	إِنِّي	مَعَكُمْ	لَئِن	أَقَمْتُمْ	الصَّلَاةَ
Allahu	inee	maAAakum	la-in	aqamtumu	alssalata
Allah	Certainly I am	With you	If	You established	The prayer
وَأَتَيْتُمْ	الزَّكَاةَ	وَأَمَنْتُمْ	بِرُسُلِي	وَعَزَّرْتُمُوهُمْ	وَأَقْرَضْتُمْ
waataytumu	alzzakata	waamantum	birusulee	waAAazzart umoohum	waaqradtum u
You paid	Zakat	You believed	In My Messengers	And you assisted them	And you lent
اللَّهُ	فَرَضًا	حَسَنًا	لَأُكَفِّرَنَّ	عَنْكُمْ	سَيِّئَاتِكُمْ
Allaha	qardan	hasanan	laokaffirann a	AAankum	sayyi-atikum
Allah	Loan	A good	I would certainly efface	From you	Your evil deeds
وَلَأَدْخِلَنَّكُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِهَا	الأنهارُ
walaodkhilannakum	jannatin	tajree	min	tahtiha	al-anharu
And would surely admit you to	Gardens	Flowing	Under them		The rivers
فَمَنْ	كَفَرَ	بَعْدَ	ذَلِكَ	مِنْكُمْ	فَقَدْ
faman	kafara	baAAda	thalika	minkum	faqad
But who	Disbelieved	After	This	Among you	Indeed

			السَّبِيل	سَوَاء	ضَلَّ
			alssabeeli	sawaa	dalla
			Way	(from) Right	He has gone astray

﴿وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ <sup>ط</sup> لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ <sup>ج</sup> فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

12. Walaqad akhatha Allahu meethaqa banee isra-eela wabaAAathna minhumu ithnay AAashara naqeeban waqala Allahu innee maAAakum la-in aqamtumu alssalata waqtaytumu alzzakata waamantum birusulee waAAazzartumoohum waaqradtumu Allaha qardan hasanan laokaffiranna AAankum sayyi-atikum walaodkhilannakum jannatin tajree min tahtiha al-anharu faman kafara baAAada thalika minkum faqad dalla sawaa alssabeeli

Indeed Allâh took the covenant from the Children of Israel (Jews), and We appointed twelve leaders among them. And Allâh said: "I am with you if you perform *As-Salât* (*Iqâmat-as-Salât*) and give *Zakât* and believe in My Messengers; honour and assist them, and lend to Allâh a good loan. Verily, I will remit your sins and admit you to Gardens under which rivers flow (in Paradise). But if any of you after this, disbelieved, he has indeed gone astray from the Straight Path."

قُلُوبَهُمْ	وَجَعَلْنَا	لَعْنَاهُمْ	مِيثَاقَهُمْ	نَقَضِهِمْ	فَبِمَا
quloobahum	wajaAAalna	laAAannahu m	meeth <u>a</u> qahu m	naq <u>d</u> ihim	Fabim <u>a</u>

Their hearts	And We made	We cursed them	(of) their covenant	Their breach	Then for
وَنَسُوا	مَوَاضِعِهِ	عَنْ	الْكَلِمَ	يُحَرِّفُونَ	قَاسِيَةً
wanasoo	mawadiAAihi	AAan	alkalima	yuharrifoona	qasiyatan
And they forgot	Their context	From	The words	They change	Hard
تَزَالُ	وَلَا	بِهِ	ذُكِّرُوا	مِمَّا	حَظًّا
tazalu	wala	bihi	thukkiroo	mimma	haththan
You cease	And will not	Of it	They were admonished	Of what	A part
قَلِيلًا	إِلَّا	مِنْهُمْ	خَائِنَةً	عَلَى	تَطَّلِعُ
galeelan	illa	minhum	kha-inatin	AAala	tattaliAAu
A few	Except	From them	Treachery	To discover	
اللَّهِ	إِنَّ	وَأَصْفَحْ	عَنْهُمْ	فَاعْفُ	مِنْهُمْ
Allaha	inna	waisfah	AAanhum	faoAAfu	minhum
Allah	Verily	Overlook	Them	But forgive	Of them
				الْمُحْسِنِينَ	يُحِبُّ
				almuhsineen	yuhibbu
				Those who do good deeds	Loves

فَبِمَا نَقَضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ

الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ ۖ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ ۗ وَلَا تَزَالُ

تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَأَصْفَحَ إِنَّ

اللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

13. Fabima naqdihim meethaqahum laAAannahum wajaAAalna quloobahum qasiyatan yuharrifoona alkalima AAan mawadiAAihi wanasoo haththan mimma thukkiroo bihi




wala tazalu tattaliAAu AAala kha-inatin minhum illa qaleelan minhum faoAAfu  
AAanhum waisfah inna Allaha yuhibbu almuhsineena

So because of their breach of their covenant, We cursed them, and made their hearts grow hard. They change the words from their (right) places and have abandoned a good part of the Message that was sent to them. <sup>1</sup> And you will not cease to discover deceit in them, except a few of them. But forgive them, and overlook (their misdeeds). Verily, Allâh loves *AlMuhsinûn* (good-doers - see V.2:112).

أَخَذْنَا	نَصَارَى	إِنَّا	قَالُوا	الَّذِينَ	وَمِنَ
akhathna	nasara	inna	qaloo	allatheena	Wamina
We took	Christians	We are	Said	Those who	And from
بِهِ	ذُكِّرُوا	مِمَّا	حَظًّا	فَنَسُوا	مِيثَاقَهُمْ
bihi	thukkiroo	mimma	haththan	fanasoo	meethaqahum
Of it	They were admonished	Of that	A (good) part	But they forgot	Their covenant
يَوْمَ	إِلَى	وَالْبَغْضَاءِ	الْعَدَاوَةِ	بَيْنَهُمْ	فَأَغْرَيْنَا
yawmi	ila	waalbaghdaha	alAAadawat	baynahumu	faaghrayna
Day	Till	And hatred	Enimity	Among them	So We aroused
كَانُوا	بِمَا	اللَّهِ	يُنَبِّئُهُمُ	وَسَوْفَ	الْقِيَامَةِ
kanoo	bima	Allahu	yunabbi-ohumu	wasawfa	alqiyamati
They had been	Of what	Allah	Inform them	And shall	(of) Resurrection
					يَصْنَعُونَ
					yasnaAAoon
					a
					doing

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرَى أَخَذْنَا مِيثَقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا  
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ


ج
 اَلْقِيَمَةِ وَسَوْفَ يَنْبِئُهُمُ اللهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

14. Wamina allatheena qaloo inna nasara akhathna meethaqahum fanasoo haththan mimma thukkiroo bihi faaghrayna baynahumu alAAadawata waalbaghdaa ila yawmi alqiyamati wasawfa yunabbi-ohumu Allahu bima kanoo yasnaAAoona

And from those who call themselves Christians, We took their covenant, but they have abandoned a good part of the Message that was sent to them. <sup>1</sup> So We planted amongst them enmity and hatred till the Day of Resurrection (when they discarded Allâh's Book, disobeyed Allâh's Messengers and His Orders and transgressed beyond bounds in Allâh's disobedience), and Allâh will inform them of what they used to do.

يَا	أَهْلَ	اَلْكِتَابِ	قَدْ	جَاءَكُمْ	رَسُولُنَا
Ya	ahla	alkitabi	qad	jaakum	rasooluna
O	people	(of) the Scripture	Indeed	Has come to you	Our Messenger
يُبَيِّنُ	لَكُمْ	كَثِيرًا	مِمَّا	كُنْتُمْ	تُخْفُونَ
Yubayyinu	lakum	katheeran	mimma	kuntum	tukhfoona
He makes clear	To you	Much	Of that	You used	To conceal
مِنَ	اَلْكِتَابِ	وَيَعْفُوا	عَنْ	كَثِيرٍ	قَدْ
mina	alkitabi	wayaAAfoo	AAan	katheerin	qad
From	The Scripture	And passes over		Much	Surely
جَاءَكُمْ	مِّنَ	اللَّهِ	نُورٌ	وَكِتَابٌ	مُّبِينٌ
jaakum	mina	Allahi	noorun	wakitabun	mubeenun
Has come to you	From	Allah	A light	And Book	clear

يَا أَهْلَ اَلْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِّمَّا

كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ اَلْكِتَابِ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ قَدْ

ج
 جَاءَكُمْ مِّنَ اَللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُّبِينٌ

15. Ya ahla alkitabī qad jaakum rasoolunā yubayyinu lakum katheeran mimma kuntum tukhfoona mina alkitabī wayaAAfoo AAan katheerin qad jaakum mina Allāhi noorun wakitaḅun mubeenun

O people of the Scripture (Jews and Christians)! Now has come to you Our Messenger (Muhammad SAW) explaining to you much of that which you used to hide from the Scripture and passing over (i.e. leaving out without explaining) much. Indeed, there has come to you from Allāh a light (Prophet Muhammad SAW) and a plain Book (this Qur'ān).

رِضْوَانَهُ	اتَّبَعَ	مَنْ	اللَّهُ	بِهِ	يَهْدِي
ridwanahu	ittabaAAa	mani	Allāhu	bihi	Yahdee
His Good Pleasure	Sought	Those who	Allah	With it	Guides
إِلَى	الظُّلُمَاتِ	مِّنْ	وَيُخْرِجُهُم	السَّلَامِ	سُبُلَ
Ila	alththulumati	mina	wayukhrijuhum	alssalami	subula
To	The darkness	From	And He brings them out	(of) peace	Ways
مُسْتَقِيمٍ	صِرَاطٍ	إِلَى	وَيَهْدِيهِمْ	بِإِذْنِهِ	النُّورِ
mustaqeemin	siratin	ila	wayahdeehim	bi-ithnihi	alnoori
Straight	Way	To	And He guides them	By His Will	The light

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

16. Yahdee bihi Allāhu mani ittabaAAa ridwanahu subula alssalami wayukhrijuhum mina alththulumati ila alnoori bi-ithnihi wayahdeehim ila siratin mustaqeemin

Wherewith Allāh guides all those who seek His Good Pleasure to ways of peace, and He brings them out of darkness by His Will unto light and guides them to a Straight Way (Islāmic Monotheism).

لَقَدْ	كَفَرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهَ
--------	--------	-----------	---------	-------	---------

Allaha	inna	qaloo	allatheena	kafara	Laqad
Allah	Verily	Said	Those who	Disbelieved	Indeed
هُوَ	فَمَنْ	مَرِيَمَ	ابْنُ	الْمَسِيحِ	هُوَ
Faman	qul	maryama	ibnu	almaseehu	huwa
Who then	Say	(of) Mary	Son	The Messiah	(He) is
يَمْلِكُ	أَرَادَ	شَيْئًا	اللَّهُ	مَنْ	يَمْلِكُ
arada	in	shay-an	Allahi	mina	yamliku
He decided	If	The least	Allah	Against	Has power
أَنْ	وَأُمَّهُ	مَرِيَمَ	ابْنُ	الْمَسِيحِ	يُهْلِكَ
waommahu	maryama	ibna	almaseeha	yuhlika	an
And his mother	(of) Mary	Son	The Messiah	He were to destroy	That
وَمَنْ	مُلْكُ	جَمِيعًا	الْأَرْضِ	فِي	وَمَنْ
mulku	walillahi	jameeAAan	al-ardi	fee	waman
Domination	And belongs to Allah	All	The earth	(are) on	And those who
السَّمَاوَاتِ	مَا	بَيْنَهُمَا	وَمَا	وَالْأَرْضِ	السَّمَاوَاتِ
ma	yakhluqu	baynahuma	wama	waal-ardi	alssamawati
What	He creates	(is) between them	And what	And the earth	(of) the heavens
يَشَاءُ	قَدِيرٌ	شَيْءٍ	كُلِّ	عَلَى	وَاللَّهُ
qadeerun	shay-in	kulli	AAala	waAllahu	yashao
(is) All- Powerful	Thing	Every	Over	And Allah	He wills

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ  
فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ  
مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا تَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

17. Laqad kafara allatheena qaloo inna Allaha huwa almaseehu ibnu maryama qul faman yamliku mina Allahi shay-an in arada an yuhlika almaseeha ibna maryama waommahu waman fee al-ardi jameeAAan walillahi mulku alssamawati waal-ardi wama baynahuma yakhluqu ma yashao waAllahu AAala kulli shay-in qadeerun

Surely, in disbelief are they who say that Allâh is the Messiah, son of Maryam (Mary)<sup>Q</sup>. Say (O Muhammad SAW): "Who then has the least power against Allâh, if He were to destroy the Messiah, son of Maryam (Mary), his mother, and all those who are on the earth together?" And to Allâh belongs the dominion of the heavens and the earth, and all that is between them. He creates what He wills. And Allâh is Able to do all things

وَقَالَتِ	الْيَهُودُ	وَالنَّصَارَى	نَحْنُ	أَبْنَاءُ	اللَّهِ
Waqalati	alyahoodu	waalnnasara	nahnu	abnao	Allahi
And said	The Jews	And the Christians	We (are)	Children	(of) Allah
وَأَحِبَّاءُهُ	قُلْ	فَلِمَ	يُعَذِّبُكُمْ	بِذُنُوبِكُمْ	بَلْ
waahibbaohu	qul	falima	yuAAaththibukum	bithunoobikum	bal
And His beloved	Say	Why then	He punished you	For your sins	But
أَنْتُمْ	بَشَرٌ	مِّمَّنْ	خَلَقَ	يَغْفِرُ	لِمَنْ
antum	basharun	mimman	khalafa	yaghfiru	liman
You (are)	Human being	From who	He has created	He forgives	(to) whom
يَشَاءُ	وَيُعَذِّبُ	مَنْ	يَشَاءُ	وَاللَّهُ	مُلْكُ
yashao	wayuAAaththibu	man	yashao	walillahi	mulku
He wills	And He punishes	Whom	He wills	And belongs to Allah	Domination
السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	وَالِيهِ	الْمَصِيرُ
alssamawati	waal-ardi	wama	baynahuma	wa-ilayhi	almaseeru
(of) the heavens	And the earth	And what	(is) between them	And to Him (is)	The (eventual) return

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصْرَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبُّهُرُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۚ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ

18. Waqalati alyahoodu waalnnasara nahnu abnao Allahi waahibbaohu qul falima  
 yuAAaththibukum bithunoobikum bal antum basharun mimman khalaqa yaghfiru liman  
 yashao wayuAAaththibu man yashao walillahi mulku alssamawati waal-ardi wama  
 baynahuma wa-ilayhi almaaseeru

And (both) the Jews and the Christians say: "We are the children of Allâh and His loved ones."  
 Say: "Why then does He punish you for your sins?" Nay, you are but human beings, of those He  
 has created, He forgives whom He wills and He punishes whom He wills. And to Allâh belongs  
 the dominion of the heavens and the earth and all that is between them, and to Him is the return  
 (of all).

رَسُولُنَا	جَاءَكُمْ	قَدْ	الْكِتَابِ	أَهْلَ	يَا
rasooluna	jaakum	qad	alkitabi	ahla	Ya
Our Messenger	Has come to you	Surely	(of) the Scripture	people	O
الرُّسُلِ	مِّنْ	فَنَرَةٌ	عَلَىٰ	لَكُمْ	يُبَيِّنُ
alrrusuli	mina	fatratin	AAala	lakum	yubayyinu
The Messenger	Of	An interval	(on) after	To you	He makes clear
بَشِيرٍ	مِّنْ	جَاءَنَا	مَا	تَقُولُوا	أَنْ
basheerin	min	jaana	ma	taqooloo	an
From a bearer of glad tidings		Come to us	(has) not	You say	Lest
وَنَذِيرٍ	بَشِيرٍ	جَاءَكُمْ	فَقَدْ	نَذِيرٍ	وَلَا
wanatheerun	basheerun	jaakum	faqad	natheerin	wala
And a warner	A bearer of	Now has	But surely	A warner	(and) not

	glad tidings	come to you			
	قَدِيرٌ	شَيْءٍ	كُلِّ	عَلَى	وَاللَّهُ
	qadeerun	shay-in	kulli	AAala	waAllahu
	(is) All-Powerful	Thing	Every	Over	And Allah

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ  
 أَن تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ  
 وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

19. Ya ahla alkitabī qad jaakum rasoolunā yubayyinu lakum AAala fatratin mina alrrusuli an taqooloo ma jaana min basheerin wala natheerin faqad jaakum basheerun wanatheerun waAllahu AAala kulli shay-in qadeerun

O people of the Scripture (Jews and Christians)! Now has come to you Our Messenger (Muhammad SAW) making (things) clear unto you, after a break in (the series of) Messengers, lest you say: "There came unto us no bringer of glad tidings and no warner."<sup>1</sup> But now has come unto you a bringer of glad tidings and a warner. And Allāh is Able to do all things

#### Section 4

وَإِذْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ	يَا	قَوْمِ
Wa-ith	qala	moosa	liqawmihi	ya	qawmi
And (remember) when	Said	Moses	To his people	O my people	
اذكُرُوا	نِعْمَةً	اللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ	جَعَلَ
othkuroo	niAAamata	Allahi	AAalaykum	ith	jaAAala
You remember	Favour	(of) Allah	Upon you	When	He raised
فِيكُمْ	أَنْبِيَاءَ	وَجَعَلَكُمْ	مُلُوكًا	وَأَتَاكُمْ	مَا
feekum	anbiyaa	wajaAAalakum	mulookan	waatakum	ma
Among you	Prophets	And made you	Kings	And He gave you	What

لَمْ	يُؤْتِ	أَحَدًا	مِّنَ	الْعَالَمِينَ
lam	yu/ti	aḥadan	mina	alAAalamee na
Had not	He gave (to)	Any one	Of	The worlds

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ۖ يَتَقَوَّمِ أَدْرُكُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ

فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَءَاتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ

الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

20. Wa-ith qala moosa liqawmihi ya qawmi othkuroo niAAamata Allahi AAalaykum ith jaAAala feekum anbiyaa wajaAAalakum mulookan waatakum ma lam yu/ti aḥadan mina alAAalameena

And (remember) when Mûsa (Moses) said to his people: "O my people! Remember the Favour of Allâh to you, when He made Prophets among you, made you kings, and gave you what He had not given to any other among the 'Alamîn (mankind and jinns, in the past)."

يَا	قَوْمِ	ادْخُلُوا	الْأَرْضَ	الْمُقَدَّسَةَ	الَّتِي
Ya	qawmi	odkhuloo	al-arda	almuqaddasa ta	allatee
O	My people	Enter	Land	The holy	Which
كَتَبَ	اللَّهُ	لَكُمْ	وَلَا	تَرْتَدُّوا	عَلَىٰ
kataba	Allahu	lakum	wala	tartaddoo	AAala
Has ordained	Allah	For you	And (do) not	You turn	On
أَدْبَارِكُمْ	فَتَنْقَلِبُوا	خَاسِرِينَ			
adbarikum	fatanzaliboo	khasireena			
Your backs	Then you will turn about	losers			

يَتَقَوَّمِ أَدْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا

عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾



21. Yā qawmi odkhuloo al-arda almuqaddasata allatee kataba Allahu lakum wala tartaddoo AAala adbarikum fatanqaliboo khasireena

"O my people! Enter the holy land (Palestine) which Allāh has assigned to you, and turn not back (in flight) for then you will be returned as losers."

قَالُوا	يَا	مُوسَى	إِنَّ	فِيهَا	قَوْمًا
Qaloo	ya	moosa	inna	feeha	qawman
They said	O Moses	Verily	In it (are)	People	
جَبَّارِينَ	وَأَنَا	لَنْ	نَدْخُلَهَا	حَتَّى	يَخْرُجُوا
jabbareena	wa-inna	lan	nadkhulaha	hatta	yakhrujoo
Ferocious	And we	Shall never	Enter it	Until	They depart
مِنْهَا	فَإِنْ	يَخْرُجُوا	مِنْهَا	فَإِنَّا	دَاخِلُونَ
minha	fa-in	yakhrujoo	minha	fa-inna	dakhiloona
From it	But if	They depart	From it	Then We certainly would	Enter (it)

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنْ نَدْخُلَهَا حَتَّى  
تَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنْ تَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ

22. Qaloo ya moosa inna feeha qawman jabbareena wa-inna lan nadkhulaha hatta yakhrujoo minha fa-in yakhrujoo minha fa-inna dakhiloona

They said: "O Mûsa (Moses)! In it (this holy land) are a people of great strength, and we shall never enter it, till they leave it; when they leave, then we will enter."

قَالَ	رَجُلَانِ	مَنْ	الَّذِينَ	يَخَافُونَ	أَنْعَمَ
Qala	rajulani	mina	allatheena	yakhafoona	anAAama
Said	Two men	Of	Those who	Were frightened	Had favoured
اللَّهُ	عَلَيْهِمَا	ادْخُلُوا	عَلَيْهِمْ	الْبَابَ	فَإِذَا
Allahu	AAalayhima	odkhuloo	AAalayhimu	albaba	fa-itha
Allah	On whom	Enter	Upon them	(through) the gate	And if

دَخَلْتُمُوهُ	فَإِنَّكُمْ	غَالِبُونَ	وَعَلَى	اللَّهِ	فَتَوَكَّلُوا
dakhaltumoo hu	fa-innakum	ghaliboona	waAAala	Allahi	fatawakkalo o
You enter it	Then indeed you will be	Victors	And in	Allah	Put your trust
إِن	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ			
in	kuntum	mu/mineena			
If	You are	Believers			

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ

الْبَابِ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِنَّ

كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

23. Qala rajulani mina allatheena yakhafoona anAAama Allahu AAalayhima odkhuloo AAalayhimu albaba fa-itha dakhaltumoohu fa-innakum ghaliboona waAAala Allahi fatawakkaloo in kuntum mu/mineena

Two men of those who feared (Allâh and) on whom Allâh had bestowed His Grace [they were Yûsha' (Joshua) and Kâlab (Caleb)] said: "Assault them through the gate, for when you are in, victory will be yours, and put your trust in Allâh if you are believers indeed."

قَالُوا	يَا	مُوسَى	إِنَّا	لَنْ	نَدْخُلَهَا
Qaloo	ya	moosa	inna	lan	nadkhulaha
They said	O Moses		we	Shall not	Enter it
أَبَدًا	مَّا	دَامُوا	فِيهَا	فَأَذْهَبُ	أَنْتَ
abadan	ma	damoo	feeha	fa-ithhab	anta
Ever	As	Long as they	(are) in it	So go	You
وَرَبُّكَ	فَقَاتِلَا	إِنَّا	هَاهُنَا	قَاعِدُونَ	
warabbuka	faqatila	inna	hahuna	qaAAidoona	
And your Lord	And fight you two	We (are)	(right) here	Sitting	

قَالُوا يَمْوَسَىٰ إِنَّا لَن نَّدْخُلَهَا أَبَدًا مَّا دَامُوا فِيهَا فَآذْهَبْ أَنْتَ

وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾

24. Qaloo ya moosa inna lan nadkhalaha abadan ma damoo feeha fa-ithhab anta warabbuka faqatila inna hahuna qaAAidoona

They said: "O Mûsa (Moses)! We shall never enter it as long as they are there. So go you and your Lord and fight you two, we are sitting right here."

قَالَ	رَبِّ	إِنِّي	لَا	أَمْلِكُ	إِلَّا
Qala	rabbi	innee	la	amliku	illa
He said	O my Lord!	I	Do not (have)	Control	Except
نَفْسِي	وَأَخِي	فَأَفْرُقْ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَ	الْقَوْمِ
nafsee	waakhee	faofruq	baynana	wabayna	alqawmi
(on) myself	And my brother	So distinguish	Between us	And between	The people
الْفَاسِقِينَ					
					alfasiqeena
					Transgressor s

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ

الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

25. Qala rabbi innee la amliku illa nafsee waakhee faofruq baynana wabayna alqawmi alfasiqeena

He [Mûsa (Moses)] said: "O my Lord! I have power only over myself and my brother, so separate us from the people who are the *Fâsiqûn* (rebellious and disobedient to Allâh)!"

قَالَ	فَإِنَّهَا	مُحَرَّمَةٌ	عَلَيْهِمْ	أَرْبَعِينَ	سَنَةً
Qala	fa-innaha	muharramatun	AAalayhim	arbaAAeena	sanatan

Years	(for) forty	To them	(will be) forbidden	Indeed it	He said
عَلَى	تَأْسَ	فَلَا	الأَرْضِ	فِي	يَتِيهُونَ
AAala	ta/sa	fala	al-ardi	fee	yateehoona
Over	You grieve	So do not	The earth	In	They will wander (in distraction)
				الْفَاسِقِينَ	الْقَوْمِ
				alfasiqeena	alqawmi
				transgressors	The people

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا  
تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. Qala fa-innaha muharramatun AAalayhim arbaAAeena sanatan yateehoona fee al-  
ardi fala ta/sa AAala alqawmi alfasiqeena

(Allâh) said: "Therefore it (this holy land) is forbidden to them for forty years; in distraction they will wander through the land. So be not sorrowful over the people who are the *Fâsiqûn* (rebellious and disobedient to Allâh)."

### Section 5

وَأْتِ	عَلَيْهِمْ	نَبَأًا	ابْنَيْ	آدَمَ	بِالْحَقِّ
Waotlu	AAalayhim	nabaa	ibnay	adama	bialhaqqi
And recite	To them	The story	(of) two sons	(of) Adam	In truth
إِذْ	قُرْبًا	قُرْبَانًا	فُقُوبًا	مِنْ	أَحَدِهِمَا
ith	qarraba	qurbanan	fatuqubbila	min	ahadihima
When	Both offered	A sacrifice	And it was accepted	From	One of them
وَلَمْ	يُتَقَبَّلْ	مِنَ	الْآخَرَ	قَالَ	لَأُقْتُلَنَّكَ
walam	yutaqabbal	mina	al-akhari	qala	laaqtulannak a
But ws not	Accepted	From	The other	He said	Surely I will kill you
قَالَ	إِنَّمَا	يَتَقَبَّلُ	اللَّهُ	مِنَ	الْمُتَّقِينَ
qala	innama	yataqabbalu	Allahu	mina	almuttaqeen

a					
The pious	From	Allah	Accepts	Verily	He said

﴿ وَآتَلُ عَلَيْهِم نَبَأَ ابْنِي آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴾

27. Waotlu AAalayhim nabaa ibnay adama bialhaqqi ith qarraba qurbanan fatuqubbila min ahadihima walam yutaqabbal mina al-akhari qala laaqtulannaka qala innama yataqabbalu Allahu mina almuttaqeena

And (O Muhammad SAW) recite to them (the Jews) the story of the two sons of Adam [Hâbil (Abel) and Qâbil (Cain)] in truth; when each offered a sacrifice (to Allâh), it was accepted from the one but not from the other. The latter said to the former: "I will surely kill you."<sup>۞</sup> The former said: "Verily, Allâh accepts only from those who are *Al-Muttaqûn* (the pious)."

لَنْ	بَسَطْتَ	إِلَيَّ	يَدُكَ	لِتَقْتُلَنِي	مَا
La-in	Basatta	ilayya	yadaka	litaqtulanee	ma
If	You stretched	Against Me	Your hand	So that you kill me	Shall not
أَنَا	بِبَاسِطِي	يَدِي	إِلَيْكَ	لَأَقْتُلَنَّكَ	إِنِّي
ana	bibasitîn	yadiya	ilayka	li-aqtulaka	innee
I	Stretch	My hand	Against you	So that I kill you	For I
أَخَافُ	اللَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ		
akhafu	Allaha	rabba	alAAalamee na		
Fear	Allah	The Lord	Of the worlds		

﴿ لَنْ بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطِ يَدِي إِلَيْكَ لَأَقْتُلَنَّكَ ﴾

إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

28. La-in basatta ilayya yadaka litaqtulanee ma ana bibasitin yadiya ilayka li-aqtulaka innee akhafu Allaha rabba alAAalameena

"If you do stretch your hand against me to kill me, I shall never stretch my hand against you to kill you, for I fear Allâh; the Lord of the 'Alamîn (mankind, jinns, and all that exists)."

وَإِثْمِكَ	بِإِثْمِي	تَبُوءَ	أَنْ	أُرِيدُ	إِنِّي
wa-ithmika	bi-ithmee	taboo-a	an	oreedu	Innee
And your sin	With my sin	You be laden	That	Desire	Verily I
جَزَاءِ	وَذَلِكَ	النَّارِ	أَصْحَابِ	مِنْ	فَتَكُونُ
jazao	wathalika	alnnari	as-habi	min	fatakoona
(is) reward	And that	(of) the Fire	Inmates	From	And become
					الظَّالِمِينَ
					al <sup>th</sup> thalimee na
					(of) the wrong-doers

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ

جَزَاؤُا الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Innee oreedu an taboo-a bi-ithmee wa-ithmika fatakoona min as-habi alnnari wathalika jazao al<sup>th</sup>thalimeena

"Verily, I intend to let you draw my sin on yourself as well as yours, then you will be one of the dwellers of the Fire, and that is the recompense of the Zâlimûn (polytheists and wrongdoers)."

فَقَاتَلَهُ	أَخِيهِ	قَتَلَ	نَفْسَهُ	لَهُ	فَطَوَّعَتْ
faqatalahu	akheehi	qatla	nafsuhu	lahu	FaṭawwaAA at
And he killed him	(of) his brother	Killing	His (evil) soul	Him	Then prompted
				مِنْ	فَأَصْبَحَ
				الْخَاسِرِينَ	

			alkhasireena	mina	faasbaha
			The losers	(one) of	And became

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخٰسِرِينَ



30. FaṭawwaAAat lahu nafsuhu qatla akheehi faqatalahu faasbaha mina alkhasireena

So the *Nafs* (self) of the other (latter one) encouraged him and made fairseeming to him the murder of his brother; he murdered him and became one of the losers.

فَبَعَثَ	اللَّهُ	غُرَابًا	يَبْحَثُ	فِي	الْأَرْضِ
FabaAAatha	Allahu	ghuraban	yabhathu	fee	al-ardi
Then sent	Allah	A crow	Scratching	(in)	The earth
لِيُرِيَهُ	كَيْفَ	يُورِي	سَوْءَةً	أَخِيهِ	قَالَ
liyuriyahu	kayfa	Yuwaree	saw-ata	akheehi	qala
So that it shows him	How	He may hide	Dead body	(of) his brother	He said
يَا	وَيْلَنَا	أَعْجَزْتُ	أَنْ	أَكُونُ	مِثْلَ
ya	waylata	aAAajastu	an	akoona	mithla
	Woe to me!	Am I not able	That	I could be	Like
هَذَا	الْغُرَابِ	فَأُورِي	سَوْءَةً	أَخِي	فَأَصْبَحَ
hatha	alghurabi	faowariya	saw-ata	akhee	faasbaha
This	Crow	And could hide	Dead body	(of) my brother	Then he became

مِنَ	التَّائِمِينَ				
mina	alnnadimeen				
From	Those who regret				

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِي سَوْءَةً

أَخِيهِ <sup>ج</sup> قَالَ يَوَيْلَتِي أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُورِي  
 سَوْءَةَ أَخِي <sup>ط</sup> فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

31. FabaAAatha Allahu ghuraban yabhathu fee al-ardi liyuriyahu kayfa yuwaree saw-ata akheehi qala ya waylata aAAajaztu an akoona mithla hatha alghurabi faowariya saw-ata akhee faashbaha mina alnnadimeena

Then Allâh sent a crow who scratched the ground to show him to hide the dead body of his brother. He (the murderer) said: "Woe to me! Am I not even able to be as this crow and to hide the dead body of my brother?" Then he became one of those who regretted.

مِنْ	أَجَلٍ	ذَلِكَ	كَتَبْنَا	عَلَى	بَنِي
Min	ajli	thalika	katabna	AAala	banee
Of	Because	That	We ordained	For	Children
إِسْرَائِيلَ	أَنَّهُ	مَنْ	قَتَلَ	نَفْسًا	بِغَيْرِ
isra-eela	annahu	man	qatala	nafsan	bighayri
(of) Israel	That	Who	Killed	A person	Without (he having killed)
نَفْسٍ	أَوْ	فَسَادٍ	فِي	الْأَرْضِ	فَكَأَنَّمَا
nafsin	aw	fasadin	fee	al-ardi	fakaannama
A person	Or	(for) mischief	In	The earth	(it would be) as if
قَتَلَ	النَّاسَ	جَمِيعًا	وَمَنْ	أَحْيَاهَا	فَكَأَنَّمَا
qatala	alnnasa	jameeAAan	waman	ahyaha	fakaannama
He killed	Mankind	All	And who	Saved its life	(it) as if
أَحْيَا	النَّاسَ	جَمِيعًا	وَلَقَدْ	جَاءَهُمْ	رُسُلُنَا
ahya	alnnasa	jameeAAan	walaqad	jaat-hum	rusuluna
He had saved	(of) mankind	All	And verily	Came to them	Our Messengers
بِالْبَيِّنَاتِ	ثُمَّ	إِنَّ	كَثِيرًا	مِّنْهُمْ	بَعْدَ
bialbayyinat	thumma	inna	katheeran	minhum	baAAda
With clear signs	Yet	Indeed	Many	Of them	After



ذَلِكَ	فِي	الْأَرْضِ	لَمُسْرِفُونَ		
thalika	fee	al-ardi	lamusrifoon a		
That	In	The earth	(are) those who committed excesses		

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي  
الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا  
وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ



32. Min ajli thalika katabna AAala banee isra-eela annahu man qatala nafsan bighayri  
nafsini aw fasadin fee al-ardi fakaannama qatala alnnasa jameeAAan waman ahyaha  
fakaannama ahyaa alnnasa jameeAAan walaqad jaat-hum rusuluna bialbayyinati thumma  
inna katheeran minhum baAAda thalika fee al-ardi lamusrifoona

Because of that We ordained for the Children of Israel that if anyone killed a person not in  
retaliation of murder, or (and) to spread mischief in the land - it would be as if he killed all  
mankind, and if anyone saved a life, it would be as if he saved the life of all mankind. And indeed,  
there came to them Our Messengers with clear proofs, evidences, and signs, even then after that  
many of them continued to exceed the limits (e.g. by doing oppression unjustly and exceeding  
beyond the limits set by Allâh by committing the major sins) in the land!.

و	اللَّهِ	تُحَارِبُونَ	الَّذِينَ	جَزَاءُ	إِنَّمَا
wa	Allaha	yuhariboona	allatheena	jazao	Innama
And	(against) Allah	Wage war	(of) those who	Reward	The only
فَسَادًا	الْأَرْضِ	فِي	يَسْعُونَ	و	رَسُولَهُ

fasadan	al-ardi	fee	yasAAawna	wa	rasoolahu
mischief	The earth	In	Spread	And	His messenger
تَقَطَّعَ	أَوْ	يُصَلِّبُوا	أَوْ	يُقْتَلُوا	أَنْ
tuqattaAAa	aw	yuṣallaboo	aw	yuqattaloo	an
Cut off	Or	They are crucified	Or	They are killed	(is) that
أَوْ	خَلَفَ	مِنْ	أَرْجُلُهُمْ	وَ	أَيْدِيهِمْ
aw	khilafin	min	arjuluhum	wa	aydeehim
or	Offosite	From	Their feet	And	Their hands
خِزْيَ	لَهُمْ	ذَلِكَ	الْأَرْضِ	مِنْ	يُنْفَوْنَ
khizyun	lahum	thalika	al-ardi	mina	yunfaw
(is) disgrace	For them	That	The land	From	Be exiled
عَذَابَ	الْآخِرَةِ	فِي	وَلَهُمْ	الدُّنْيَا	فِي
AAathabun	al-akhirati	fee	walahum	alddunya	fee
torment	The Hearafter	In	And for them	This world	In
					عَظِيمَ
					AAatheemu n
					(is) great

إِنَّمَا جَزَاؤُ الَّذِينَ تَحَارَبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا  
 أَوْ تَقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْنَ مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا  
 وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٣١﴾

33. Innama jazao allatheena yuhariboona Allaha warasoolahu wayasAAawna fee al-ardi fasadan an yuqattaloo aw yusallaboo aw tuqattaAAa aydeehim waarjuluhum min khilafin aw yunfaw mina al-ardi thalika lahum khizyun fee alddunya walahum fee al-akhirati AAathabun AAatheemun

The recompense of those who wage war against Allāh and His Messenger and do mischief in the land is only that they shall be killed or crucified or their hands and their feet be cut off on the opposite sides, or be exiled from the land. That is their disgrace in this world, and a great torment is theirs in the Hereafter

إِلَّا	الَّذِينَ	تَابُوا	مِنْ	قَبْلَ	أَنْ
Illa	allatheena	taboo	min	qabli	an
Except	Those who	Repented		before	That
تَقْدِرُوا	عَلَيْهِمْ	فَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ
taqdiroo	AAalayhim	faiAAalamoo	anna	Allaha	ghafoorun
You have power	Over them	So you (should) know	That	Allah	(is) All-Forgiving
رَحِيمٌ					
					raheemun
					Most Merciful

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ

غَفُورٌ رَحِيمٌ

34. Illa allatheena taboo min qabli an taqdiroo AAalayhim faiAAalamoo anna Allaha ghafoorun raheemun

Except for those who (having fled away and then) came back (as Muslims) with repentance before they fall into your power; in that case, know that Allāh is OftForgiving, Most Merciful.

### Section 6

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	أَمُّوْا	اتَّقُوا	اللَّهَ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	ittaqoo	Allaha
	O you	Who	Believe	You fear	Allah
وَابْتَغُوا	إِلَيْهِ	الْوَسِيلَةَ	وَجَاهِدُوا	فِي	سَبِيلِهِ
waibtaghoo	ilayhi	alwaseelata	wajahidoo	fee	sabeelihi
And you seek	To Him	Approach	And you	In	His Way

		strive hard			
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ					
				tuflihoona	laAAallakum
				Succeed	So tht you may

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا

فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

35. Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha waibtaghoo ilayhi alwaseelata wajahidoo fee sabeelihi laAAallakum tuflihoona

O you who believe! Do your duty to Allâh and fear Him. Seek the means of approach to Him, and strive hard in His Cause as much as you can. So that you may be successful

لَهُمْ	أَنَّ	لَوْ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
lahum	anna	law	kafaroo	allatheena	Inna
(for them) they had	That	If	Disbelieved	Those who	Verily
مَعَهُ	وَمِثْلَهُ	جَمِيعًا	الْأَرْضِ	فِي	مَا
maAAahu	wamithlahu	jameeAAan	al-ardi	fee	ma
With it	And like of it	All	The earth	(is) in	What
الْقِيَامَةِ	يَوْمِ	عَذَابِ	مِنْ	بِهِ	لِيَقْتَدُوا
alqiyamati	yawmi	AAathabi	min	bihi	liyaftadoo
(of) Resurrection	(of) Day	Torment	From	With it	That they ransom
الْأَلِيمِ	عَذَابِ	وَلَهُمْ	مِنْهُمْ	تُقْبَلُ	مَا
aleemun	AAathabun	walahum	minhum	tuqubbila	ma
Is a painful	Torment	And for them	From them	Will be accepted	Not

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ

مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَهُمْ

عَذَابٌ أَلِيمٌ

36. Inna allatheena kafaroo law anna lahum ma fee al-ardi jameeAAan wamithlahu maAAahu liyaftadoo bihi min AAathabi yawmi alqiyamati ma tuqubbila minhum walahum AAathabun aleemun

Verily, those who disbelieve, if they had all that is in the earth, and as much again therewith to ransom themselves thereby from the torment on the Day of Resurrection, it would never be accepted of them, and theirs would be a painful torment

وَمَا	النَّارِ	مِنْ	يَخْرُجُوا	أَنْ	يُرِيدُونَ
wama	alnnari	mina	yakhrujoo	an	Yureedoona
But not	The Fire	Of	They come out	That	They would wish
مُقِيمٌ	عَذَابٌ	وَلَهُمْ	مِنْهَا	بِخَارِجِينَ	هُمْ
muqeemun	AAathabun	walahum	minha	bikharijeena	hum
(is) a lasting	Torment	And for them	Of it	Will come out	They

يُرِيدُونَ أَنْ تَخْرُجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ

عَذَابٌ مُقِيمٌ

37. Yureedoona an yakhrujoo mina alnnari wama hum bikharijeena minha walahum AAathabun muqeemun

They will long to get out of the Fire, but never will they get out therefrom, and theirs will be a lasting torment

بِمَا	جَزَاءَ	أَيْدِيَهُمَا	فَاقْطَعُوا	وَالسَّارِقَةَ	وَالسَّارِقُ
bima	jazaan	aydiyahuma	faiqtaAAoo	waalssariqatu	Waalssariqu
For what	As a recompense	Their hands	You cut off	And female thief	And male thief

كَسَبَا	نَكَالًا	مِّنْ	اللَّهِ	وَاللَّهُ	عَزِيزٌ
kasaba	nakalan	mina	Allahi	waAllahu	AAazeezun
They have earned	An exemplary punishment	From	Allah	And Allah	(is) All-Mighty
حَكِيمٌ					
hakeemun					
All-Wise					

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جِزَاءً بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنْ

اللَّهِ <sup>ق</sup> وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

38. Waalssariqu waalssariqatu faiqtaAAoo aydiyahuma jazaan bima kasaba nakalan mina Allahi waAllahu AAazeezun hakeemun

Cut off (from the wrist joint) the (right) hand of the thief, male or female, as a recompense for that which they committed, a punishment by way of example from Allâh. And Allâh is AllPowerful, All-Wise.

فَمَنْ	تَابَ	مِنْ	بَعْدِ	ظَلَمِهِ	وَأَصْلَحَ
Faman	taba	min	baAAadi	thulmihi	waaslahu
But whoever	Repented		after	His wrong-doing	And amended (his ways)
فَإِنَّ	اللَّهَ	يَتُوبُ	عَلَيْهِ	إِنَّ	اللَّهَ
fa-inna	Allaha	yatoobu	AAalayhi	inna	Allaha
Then surely	Allah	Would relent	Towards him	Indeed	Allah
غَفُورٌ رَّحِيمٌ					
ghafoorun					
raheemun					
Most Merciful					
(is) All-Forgiving					

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ

اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

39. Faman ṭaba min baAAadi ṭhulmihi waṣlaha fa-inna Allaha yatoobu AAalayhi inna Allaha ghafoorun raheemun

But whosoever repents after his crime and does righteous good deeds (by obeying Allâh), then verily, Allâh will pardon him (accept his repentance). Verily, Allâh is OftForgiving, Most Merciful

أَلَمْ	تَعْلَمَ	أَنَّ	اللَّهَ	لَهُ	مُلْكُ
Alam	taAAalam	anna	Allaha	lahu	mulku
Do not	You know	That	Allah	Belongs to Him	Dominion
السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ	يُعَذِّبُ	مَنْ	يَشَاءُ	وَيَغْفِرُ
alssamawati	waal-ardi	yuAAaththibu	man	yashao	wayaghfiru
(of) the heavens	And the earth	He punishes	From	He wills	And he forgives
لِمَنْ	يَشَاءُ	وَاللَّهُ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ
liman	Yashao	waAllahu	AAala	kulli	shay-in
(to) whom	He wills	And Allah	Over	Every	Thing
قَدِيرٌ					
qadeerun					
(is) All-Powerful					

أَلَمْ تَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ  
وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

40. Alam taAAalam anna Allaha lahu mulku alssamawati waal-ardi yuAAaththibu man yashao wayaghfiru liman yashao waAllahu AAala kulli shay-in qadeerun

Know you not that to Allâh (Alone) belongs the dominion of the heavens and the earth! He punishes whom He wills and He forgives whom He wills. And Allâh is Able to do all things.

يَا	أَيُّهَا	الرَّسُولُ	لَا	يَحْزُنُكَ	الَّذِينَ
Ya	ayyuha	alrrasoolu	la	yahzunka	allatheena
O	you	Messenger	(let) not	Grieve you	Those who

يُسَارِعُونَ	فِي	التُّفْرِ	مَنْ	الَّذِينَ	قَالُوا
yusariAAoona	fee	alkufri	mina	allatheena	qaloo
Race each other	Into	Disbelief	Of	Those who	Said
أَمَّا	بِأَفْوَاهِهِمْ	وَلَمْ	تُؤْمِن	قُلُوبُهُمْ	وَمِنْ
amanna	bi-afwahihim	walam	tu/min	quloobuhum	wamina
We believed	With their mouths	But did not	Believe	Their hearts	And of
الَّذِينَ	هَادُوا	سَمَّاعُونَ	لِلْكَذِبِ	سَمَّاعُونَ	لِقَوْمٍ
allatheena	hadoo	sammaAAona	lilkathibi	sammaAAona	liqawmin
Those who	Have beome Jews	(are) listeners	To falsehood	Listeners	To people (who)
آخِرِينَ	لَمْ	يَأْتُواكَ	يُحَرِّفُونَ	الْكَلِمَ	مِنْ
akhareena	lam	ya/tooka	yuharrifoona	alkalima	min
Other	Have not	Come to you	They change	The words	
بَعْدَ	مَوَاضِعِهِ	يَقُولُونَ	إِنْ	أُوتِيتُمْ	هَذَا
baAAadi	mawadiAAihi	yaqooloona	in	ooteetum	hatha
after	Their context (has been determined)	They say	If	You are given	this
فَأَخَذُوهُ	وَإِنْ	لَمْ	تُؤْتُوهُ	فَأَحْذَرُوا	وَمَنْ
fakhuthoohu	wa-in	lam	tu/tawhu	faihtaroo	waman
You take it	But if	Not	You are given this	Then beware	And whom
يُرِيدُ	اللَّهُ	فَتَنَّتَهُ	فَلَنْ	تَمْلِكَ	لَهُ
uridi	Allahu	fitnatahu	falan	tamlika	lahu
Wills	Allah	That he falls into error	Then shall never	You be able (to do)	For him
مِنْ	اللَّهِ	شَيْئًا	أَوْلِيكَ	الَّذِينَ	لَمْ
mina	Allahi	shay-an	ola-ika	allatheena	lam
Against	Allah	Any thing	Those (are)	Onec whom	Did not



يُرِيدُ	اللَّهُ	أَنْ	يُطَهِّرَ	قُلُوبَهُمْ	لَهُمْ
zuridi	Allahu	an	yutahhira	quloobahum	lahum
Want	Allah	That	He purifies	Their hearts	For them
فِي	الدُّنْيَا	خِزْيٍ	وَلَهُمْ	فِي	الْآخِرَةِ
fee	alddunya	khizyun	walahum	fee	al-akhirati
in	(this) world	(is) disgrace	For them	(is) in	The Hereafter
عَذَابٌ عَظِيمٌ					
	AAathabun				
	(is) a great				
	Torment				

﴿يَأَيُّهَا الرَّسُولُ لَا تَحْزَنْكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ  
 الَّذِينَ قَالُوا ءَامَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ  
 هَادُوا سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَّعُونَ لِقَوْمٍ ءَاخِرِينَ لَمْ  
 يَأْتُوكَ تَحْرِفُونَ الْكَلِمَةَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ  
 هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ  
 تَمْلِكَ لَهُ مِنْ أَلَيْسَ شَيْءٌ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ  
 قُلُوبَهُمْ هُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ



41. Ya ayyuha alrrasoolu la yahzunka allatheena yusariAAoona fee alkufri mina  
 allatheena qaloo amanna bi-afwahihim walam tu/min quloobuhum wamina allatheena  
 hadoo sammaAAoona lilkathibi sammaAAoona liqawmin akhareena lam ya/tooka  
 yuharrifoonoon alkalima min baAAadi mawadiAAihi yaqooloonoona in ooteetum hatha

fakhuthoohu wa-in lam tu/tawhu fai<sup>h</sup>tharoo waman yuridi Allahu fitnatahu falan tamlika lahu mina Allahi shay-an ola-ika allatheena lam yuridi Allahu an yutahhira quloobahum lahum fee alddunya khizyun walahum fee al-akhirati AAathabun AAatheemun

O Messenger (Muhammad SAW)! Let not those who hurry to fall into disbelief grieve you, of such who say: "We believe" with their mouths but their hearts have no faith. And of the Jews are men who listen much and eagerly to lies - listen to others who have not come to you. They change the words from their places; they say, "If you are given this, take it, but if you are not given this, then beware!" And whomsoever Allâh wants to put in *AlFitnah* [error, because of his rejecting the Faith], you can do nothing for him against Allâh. Those are the ones whose hearts Allâh does not want to purify (from disbelief and hypocrisy); for them there is a disgrace in this world, and in the Hereafter a great torment

جَآؤُوكَ	فَإِن	لِّلسُّحْتِ	أَكَالُونَ	لِلْكَذِبِ	سَمَاعُونَ
jaooka	fa-in	lilssuhti	akkaloona	lilkathibi	SammaAAoona
They come to you	And if	Of forbidden earnings	Devourers	To falsehood	Listeners
وَإِن	عَنْهُمْ	أَعْرَضُ	أَوْ	بَيْنَهُمْ	فَاحْكُم
wa-in	AAanhum	aAAarid	aw	baynahum	faohkum
And if	From them	Turn away	Or	Between them	Then (either) judge
وَإِن	شَيْئًا	يَضُرُّوكَ	فَلَن	عَنْهُمْ	تُعْرَضُ
wa-in	shay-an	yadurrooka	falan	AAanhum	tuAAarid
And if	Anything	They harm you	Then shall never	From them	You turn away
اللَّهِ	إِنَّ	بِالْقِسْطِ	بَيْنَهُمْ	فَاحْكُم	حُكْمَتَ
Allaha	inna	bialqisti	baynahum	faohkum	hakamta
Allah	Verily	With justice	Between them	Then judge	You (decide to) judge
				الْمُقْسِطِينَ	يُحِبُّ
				almuqsiteen	yuhibbu
				a	
				The just	Loves

سَمِعُونَ لِلْكَذِبِ أَكَلُونَ لِلسُّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

42. SammaAAoona lilkaḥibi akkaḷoona lilssuḥti fa-in jaooka faoḥkum baynahum aw aAAarid AAanhum wa-in tuAAarid AAanhum falan yadurrooka shay-an wa-in ḥakamta faoḥkum baynahum bialqisti inna Allaha yuḥibbu almuqsiteena

They like to listen to falsehood, to devour anything forbidden. So if they come to you (O Muhammad SAW), either judge between them, or turn away from them. If you turn away from them, they cannot hurt you in the least. And if you judge, judge with justice between them. Verily, Allāh loves those who act justly.

وَكَيْفَ	يُحْكِمُونَكَ	وَعِنْدَهُمْ	التَّوْرَةَ	فِيهَا	حُكْمٌ
Wakayfa	yuhakkimoonaka	waAAindahumu	altawratu	feeha	ḥukmu
And how	They appoint you a judge	While (they have with them)	The Torah	Wherein	(is) decision
اللَّهِ	ثُمَّ	يَتَوَلَّوْنَ	مِنْ	بَعْدِ	ذَلِكَ
Allāhi	thumma	yatawallawn	min	baAAadi	thalika
(of) Allah	Yet	They turn away		after	That
وَمَا	أُولَئِكَ	بِالْمُؤْمِنِينَ			
wama	ola-ika	bialmu/mineena			
And not	Those (are)	believers			

وَكَيْفَ يُحْكِمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ

﴿٤٣﴾ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

43. Wakayfa yuhakkimoonaka waAAindahumu alttawratu feeha hukmu Allahi thumma yatawallawna min baAAadi thalika wama ola-ika bialmu/mineena

But how do they come to you for decision while they have the Taurât (Torah), in which is the (plain) Decision of Allâh; yet even after that, they turn away. For they are not (really) believers.

### Section 7

وَأَنْزَلْنَا	فِيهَا	هُدًى	وَأَنْزَلْنَا	وَأَنْزَلْنَا	إِنَّا
anzalna	feeha	hudan	alttawrata	anzalna	Inna
We have sent down	Wherein (was)	Guidance	The Torah	We have sent down	Verily
بِهَا	الَّذِينَ	أَسْلَمُوا	النَّبِيِّونَ	بِهَا	يَحْكُمُ
biha	alnnabiyyoonana	aslamoo	alnnabiyyoonana	biha	yahkumu
With it (used to) judge	Who had	Submitted (to Allah)	The Prophets	With it (used to) judge	
وَالرَّبَّانِيُّونَ	بِمَا	اسْتَحْفِظُوا	وَالْأَحْبَارُ	وَالرَّبَّانِيُّونَ	هَادُوا
waalrabbaniiyoona	bima	istuhfithoo	waal-ahbaru	waalrabbaniiyoona	hadoo
And scholars	For	To them was entrusted protection	Rabbis	And scholars	Became Jews
وَكَانُوا	عَلَيْهِ	شُهَدَاءَ	وَكَانُوا	اللَّهِ	كِتَابٍ
wakanoo	AAalayhi	shuhadaa	wakanoo	Allahi	kitab
And they were	To it	Witnesses	And they were	(of) Allah	Book
وَأَخْشَوْنَ	وَلَا	تَشْتَرُونَ	وَأَخْشَوْنَ	النَّاسَ	تَخْشَوْنَ
waikhshawna	wala	tashtaroo	waikhshawna	alnnasa	takhshawoo
But fear Me	And do not	You sell	But fear Me	The people	You fear
وَمَنْ	لَمْ	يَحْكَمْ	وَمَنْ	قَلِيلًا	ثَمَنًا
waman	lam	yahkum	waman	qaleelan	thamanan
And whoever	Did not	Judge	And whoever	Little	For a price
فَأُولَئِكَ	هُمْ	الْكَافِرُونَ	فَأُولَئِكَ	اللَّهُ	أَنْزَلَ

	alkafiroona	humu	faola-ika	Allahu	anzala
	The disbelievers	(they) indeed	Those (are)	(by) Allah	(has) sent down

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ تَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ  
 اسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ  
 كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَآخِشُوا اللَّهَ  
 وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
 فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾

44. Inna anzalna alttawrata feeha hudan wanoorun yahkumu biha alnnabiyyoona  
 allatheena aslamoo lillatheena hadoo waalrabbaniyyoona waal-ahbaru bima istuhfithoo  
 min kitabi Allahi wakanoo AAalayhi shuhadaa fala takhshawoo alnnasa waikhshawni  
 wala tashtaroo bi-ayatee thamanan qaleelan waman lam yahkum bima anzala Allahu  
 faola-ika humu alkafiroona

Verily, We did send down the Taurât (Torah) [to Mûsa (Moses)], therein was guidance and light,  
 by which the Prophets, who submitted themselves to Allâh's Will, judged the Jews. And the rabbis  
 and the priests [too judged the Jews by the Taurât (Torah) after those Prophets] for to them was  
 entrusted the protection of Allâh's Book, and they were witnesses thereto. Therefore fear not men  
 but fear Me (O Jews) and sell not My Verses for a miserable price. And whosoever does not  
 judge by what Allâh has revealed, such are the *Kâfirûn* (i.e. disbelievers - of a lesser degree as  
 they do not act on Allâh's Laws<sup>l</sup>).

وَكُنَّا	عَلَيْهِمْ	فِيهَا	أَنَّ	النَّفْسَ	بِالنَّفْسِ
Wakatabna	AAalayhim	feeha	anna	alnnafsa	bialnnafsi
And We ordained	For them	In it (therein)	That	Life	For life
وَالْعَيْنَ	بِالْعَيْنِ	وَالْأَنْفَ	بِالْأَنْفِ	وَالْأُذُنَ	بِالْأُذُنِ
waalAAayn	bialAAayni	waal-anfa	bial-anfi	Waalothuna	bialothuni

					a
For ear	And ear	For nose	And nose	For eye	And eye
تَصَدَّقَ	فَمَنْ	قِصَاصُ	وَالْجُرُوحَ	بِالسِّنِّ	وَالسِّنِّ
tasaddaqa	faman	qisasun	waaljurooha	bialssinni	Waalssinna
Forgoes	So whoever	Retribution	And (for) wounds	For tooth	And tooth
	لَمْ	وَمَنْ	لَهُ	كَفَّارَةٌ	فَهُوَ
lam	waman	lahu	kaffaratun	fahuwa	bihi
Did not	And whoever	For him	An expiation	It (will be)	It
	هُمْ	فَأُولَئِكَ	اللَّهُ	أَنْزَلَ	بِمَا
humu	faola-ika	Allahu	anzala	bima	Yahkum
They (who were)	Those (are)	Allah	Has sent down	By what	Judge
الظَّالِمُونَ					
					alththalimoo na
					The wrongdoers
<p>وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥١﴾</p>					
<p>45. Wakatabna AAalayhim feeha anna alnnafsa bialnnafsi waalAAayna bialAAayni waal-anfa bial-anfi waalothuna bialothuni waalssinna bialssinni waaljurooha qisasun faman tasaddaqa bihi fahuwa kaffaratun lahu waman lam yahkum bima anzala Allahu faola-ika humu alththalimoona</p>					
<p>And We ordained therein for them: "Life for life<sup>□</sup>, eye for eye, nose for nose, ear for ear, tooth for tooth, and wounds equal for equal." But if anyone remits the retaliation by way of charity, it shall be for him an expiation. And whosoever does not judge by that which Allâh has revealed, such are the <i>Zâlimûn</i> (polytheists and wrongdoers - of a lesser degree).</p>					

وَقَفَّيْنَا	عَلَى	آثَارِهِمْ	بِعَيْسَى	ابْنِ	مَرْيَمَ
Waqaffayna	AAala	atharihim	biAAeesa	ibni	maryama
And We sent	In	Their foot steps	Jesus	Son	(of) Mary
مُصَدِّقًا	لَمَّا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	مِنَ	التَّوْرَةِ
muṣaddiqan	lima	bayna	yadayhi	mina	alttawrati
Confirming	What	Had come before him		Of	The Torah
وَأَتَيْنَاهُ	الْإِنْجِيلَ	فِيهِ	هُدًى	وَنُورٌ	وَمُصَدِّقًا
waataynahu	al-injeela	feehi	hudan	wanoorun	wamuṣaddiqan
And We gave him	The Gospel	In which (was)	Guidance	And light	And confirming
لَمَّا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	مِنَ	التَّوْرَةِ	وَهُدًى
lima	bayna	yadayhi	mina	alttawrati	wahun
What		Had come before him	Of	The Torah	And a guidance
وَمَوْعِظَةً	لِلْمُتَّقِينَ				
wamawAAiḥatan	lilmuttaqeen				
And an admonition	For the pious				

وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِمْ بِعَيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَأَتَيْنَاهُ  
الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ



46. Waqaffayna AAala atharihim biAAeesa ibni maryama muṣaddiqan lima bayna yadayhi mina alttawrati waataynahu al-injeela feehi hudan wanoorun wamuṣaddiqan lima bayna yadayhi mina alttawrati wahun wamawAAiḥatan lilmuttaqeen

And in their footsteps, We sent 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary)<sup>¶</sup>, confirming the Taurât (Torah) that had come before him, and We gave him the Injeel (Gospel), in which was guidance and light and confirmation of the Taurât (Torah) that had come before it, a guidance and an

admonition for *Al-Muttaqûn* (the pious - see V.2:2).

اللَّهُ	أَنْزَلَ	بِمَا	الْإِنْجِيلِ	أَهْلُ	وَلِيَحْكُمَ
Allāhu	anzala	bima	al-injeeli	ahlu	Walyahkum
Allah	Has sent down	By what	(of) the Gospel	People	And let judge
أَنْزَلَ	بِمَا	يَحْكُمَ	لَمْ	وَمَنْ	فِيهِ
anzala	bima	yahkum	lam	Waman	feehi
Has sent down	By what	Judge	Did not	And whoever	In it
اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ					
		alfasiqoona	humu	faola-ika	Allāhu
		The transgressors	They (who are)	Those (are)	Allah

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ ۚ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ

الْفَاسِقُونَ ك

47. Walyahkum ahlu al-injeeli bima anzala Allāhu feehi waman lam yahkum bima anzala Allāhu faola-ika humu alfasiqoona

Let the people of the Injeel (Gospel) judge by what Allāh has revealed therein. And whosoever does not judge by what Allāh has revealed (then) such (people) are the *Fâsiqûn* (the rebellious i.e. disobedient (of a lesser degree) to Allāh

لَمَّا	مُصَدِّقًا	بِالْحَقِّ	الْكِتَابَ	إِلَيْكَ	وَأَنْزَلْنَا
lima	muṣaddiqan	bialhaqqi	alkitaba	ilayka	Waanzalna
What	Confirming	In truth	The Book	To you	And We have sent down
عَلَيْهِ	وَمُهَيِّمًا	الْكِتَابِ	مِنْ	يَدَيْهِ	بَيْنَ
AAalayhi	wamuhayminan	alkitabi	mina	Yadayhi	bayna
Over it	And a watcher	The Book	Of	Had come before it	



فَأَحْكُم	بَيْنَهُمْ	بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ	وَلَا
faohkum	baynahum	bima	anzala	Allahu	wala
So judge	Among them	By what	Has sent down	Allah	Not
تَتَّبِعْ	أَهْوَاءَهُمْ	عَمَّا	جَاءَكَ	مَنْ	الْحَقِّ
tattabiAA	ahwaahum	AAamma	jaaka	mina	alhaqqi
You follow	Their desires	That	Has come to you	Of	The truth
لِكُلِّ	جَعَلْنَا	مِنْكُمْ	شِرْعَةً	وَمِنْهَاجًا	وَلَوْ
Likullin	jaAAalna	minkum	shirAAatan	waminhajjan	walaw
For each	We have prescribed	Of you	A law	And a clear way	And if
شَاءَ	اللَّهُ	لَجَعَلَكُمْ	أُمَّةً	وَاحِدَةً	وَلَكِنْ
Shaa	Allahu	lajaAAalaku m	ommatan	wahidatan	walakin
Willed	Allah	He would have made you	Community	One	But
لِيَبْلُوَكُمْ	فِي	مَا	أَنْتُمْ	فَاسْتَبِقُوا	الْخَيْرَاتِ
liyabluwaku m	fee	ma	atakum	faistabiqoo	alkhayrati
To test you	In	What	He gave you	So vie one with another	In good works
إِلَى	اللَّهُ	مَرْجِعُكُمْ	جَمِيعًا	فَيُنَبِّئُكُمْ	بِمَا
Allahi	marjiAAuku m	jameeAAan	fayunabbi-okum	bima	kuntum
To	Allah	(is) your return	All	Then he will inform you	About what
كُنْتُمْ	فِيهِ	تَخْتَلِفُونَ			
feehi	takhtalifoon	a			
You used to	About it	You differ			
وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ					

الْكِتَابِ وَمُهِمِّنًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا  
 تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً  
 وَمِنْهَا جَا<sup>ج</sup> وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي  
 مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا  
 فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

48. Waanzalna ilayka alkitaba bialhaqqi musaddiqan lima bayna yadayhi mina alkitabi  
 wamuhayminan AAalayhi faohkum baynahum bima anzala Allahu wala tattabiAA  
 ahwaahum AAamma jaaka mina alhaqqi likullin jaAAalna minkum shirAAatan  
 waminhajjan walaw shaa Allahu lajaAAalakum ommatan wahidatan walakin  
 liyabluwakum feema atakum faistabiqoo alkhayrati ila Allahi marjiAAukum jameeAAan  
 fayunabbi-okum bima kuntum feehi takhtalifoona

And We have sent down to you (O Muhammad SAW) the Book (this Qur'ân) in truth, confirming  
 the Scripture that came before it and *Mohayminan* (trustworthy in highness and a witness) over it  
 (old Scriptures)<sup>1</sup>. So judge between them by what Allâh has revealed, and follow not their vain  
 desires, diverging away from the truth that has come to you. To each among you, We have  
 prescribed a law and a clear way. If Allâh willed, He would have made you one nation, but that  
 (He) may test you in what He has given you; so strive as in a race in good deeds. The return of  
 you (all) is to Allâh; then He will inform you about that in which you used to differ.

وَأَنَّ	أَحْكُم	بَيْنَهُمْ	بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ
Waani	ohkum	baynahum	bima	anzala	Allahu
And that	You judge	Between them	By what	Has sent down	Allah
وَلَا	تَتَّبِعْ	أَهْوَاءَهُمْ	وَاحْدَرَهُمْ	أَنَّ	يَقْنُوكَ
wala	tattabiAA	ahwaahum	waihtarhu m	an	yaftinooka

They tempt you away	Lest	And beware of them	Their desires	You follow	And do not
إِلَيْكَ	اللَّهُ	أَنْزَلَ	مَا	بَعْضِ	عَنْ
ilayka	Allahu	anzala	ma	baAAadi	AAan
To you	Allah	Has sent down	(of) what	Some	From
اللَّهُ	يُرِيدُ	أَنْمَا	فَاعَلِمَ	تَوَلَّوْا	فَإِنْ
Allahu	yureedu	annama	faiAAalam	tawallaw	Fa-in
Allah	Wills	Only	Then you know	They turn away	And if
كَثِيرًا	وَإِنَّ	ذُنُوبِهِمْ	بِبَعْضِ	يُصِيبُهُمْ	أَنْ
katheeran	wa-inna	<u>Thunoobihi</u> m	bibaAAadi	yuseebahum	an
Many	And indeed	(of) their sins	For some	He punishes them	that
مَنْ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ					
			lafasiqoona	alnnasi	mina
			Are transgressors	The people	Of

وَأَنْ أَحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ  
يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعَلِمَ أَنْمَا يُرِيدُ  
اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ

49. Waani ohkum baynahum bima anzala Allahu wala tattabiAA ahwaahum  
waihtharhum an yaftinooka AAan baAAadi ma anzala Allahu ilayka fa-in tawallaw  
faiAAalam annama yureedu Allahu an yuseebahum bibaAAadi thunoobihim wa-inna  
katheeran mina alnnasi lafasiqoona

And so judge (you O Muhammad SAW) between them by what Allâh has revealed and follow not their vain desires, but beware of them lest they turn you (O Muhammad SAW) far away from some of that which Allâh has sent down to you. And if they turn away, then know that Allâh's Will is to

punish them for some sins of theirs. And truly, most of men are *Fâsiqûn* (rebellious and disobedient to Allâh).

أَفْحَمَ	الْجَاهِلِيَّةِ	يَبْغُونَ	وَمَنْ	أَحْسَنُ	مِنْ
Afahukma	aljahiliyyati	yabghoona	waman	aḥsanu	mina
Do judgement	(of) ignorance	They seek	And who (is)	Better	Than
اللَّهُ	حُكْمًا	لِقَوْمٍ	يُوقِنُونَ		
Allahu	hukman	Liqawmin	Yooqinoona		
Allah	In judgement	For a people	Having firm faith		

أَفْحَمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

50. Afahukma aljahiliyyati yabghoona waman aḥsanu mina Allahu hukman liqawmin yooqinoona

Do they then seek the judgement of (the Days of) Ignorance? And who is better in judgement than Allâh for a people who have firm Faith.

### Section 8

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَّخِذُوا
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	la	tattakhithoo
O	you	Who	Believe	Do not	You take
الْيَهُودَ	وَالنَّصَارَى	أَوْلِيَاءَ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَاءَ	بَعْضَ
alyahooda	waalnnasara	awliyaa	baAAduhum	awliyao	baAAadin
The Jews	And the Christians	(as) allies	Some of them	(are) allies	(of) some
وَمَنْ	يَتَوَلَّهُمْ	مَنْكُمْ	فَأِنَّهُ	مِنْهُمْ	إِنَّ
waman	yatawallahu	minkum	fa-innahu	minhum	inna
And who	Takes them for allies	Of you	Then he (is)	(one) of them	Verily
اللَّهُ	لَا	يَهْدِي	القَوْمَ	الظَّالِمِينَ	

	al <sup>th</sup> halimee na	alqawma	yahdee	la	Allaha
	Wrong-doers	The people	Guide	(does) not	Allah

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصْرَىٰ أَوْلِيَاءَ  
بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا  
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴾

51. Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo alyahooda waalnnasara awliyaa  
baAAaduhum awliyao baAAadin waman yatawallahum minkum fa-innahu minhum inna  
Allaha la yahdee alqawma al<sup>th</sup>halimeena

O you who believe! Take not the Jews and the Christians as *Auliya'* (friends, protectors, helpers, etc.), they are but *Auliya'* to one another. And if any amongst you takes them as *Auliya'*, then surely he is one of them. Verily, Allāh guides not those people who are the *Zālimūn* (polytheists and wrongdoers and unjust).

قَتَرَى	الَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِمْ	مَرَضٌ	يُسَارِعُونَ
Fatara	allatheena	fee	quloobihim	maradun	yusariAAo na
And you see	Those	In	Whose hearts	(is) disease	They hurry
فِيهِمْ	يَقُولُونَ	نَخَشَى	أَنْ	نُصِيبَنَا	دَائِرَةٌ
feehim	yaqooloona	nakhsha	an	tuseebana	da-iratun
To them	They say	We fear	That	May befall us	A misfortune
فَعَسَى	اللَّهُ	أَنْ	يَأْتِيَ	بِالْفَتْحِ	أَوْ
faAAasa	Allahu	an	ya/tiya	bialfathi	aw
Perhaps	Allah	That	He brings	Victory	Or
أَمْرٌ	مِّنْ	عِنْدِهِ	فَيُصِيبُوا	عَلَى	مَا
amrin	min	AAindihi	fayusbihoo	AAala	ma
A decision	From	His Presence	Then they will become	On	What
أَسْرُوا	فِي	أَنْفُسِهِمْ	نَادِمِينَ		
asarroo	fee	anfusihi	nadimeena		

		regretful	Themselves	In	They concealed
--	--	-----------	------------	----	-------------------

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ خَشِيَ  
 أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ  
 فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Fatara allatheena fee quloobihim maradun yusariAAoona feehim yaqooloona nakhsha  
 an tuseebana da-iratun faAAasa Allahu an ya/tiya bialfathi aw amrin min AAindihi  
 fayusbihoon AAala ma asarroo fee anfusihim nadimeena

And you see those in whose hearts there is a disease (of hypocrisy), they hurry to their friendship, saying: "We fear lest some misfortune of a disaster may befall us." Perhaps Allâh may bring a victory or a decision according to His Will. Then they will become regretful for what they have been keeping as a secret in themselves.

وَيَقُولُ	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَهْوَاءَ	الَّذِينَ	أَقْسَمُوا
Wayaqoolu	allatheena	amanoo	ahaola-i	allatheena	aqsamoo
And will say	Those who	Believed	Are these	The ones who	Swore
بِاللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِهِمْ	إِنَّهُمْ	لَمَعَكُمْ	حَبِطَتْ
biAllahi	jahda	aymanihim	innahum	lamaAAaku m	habitāt
By Allah	Strongest	(of) their oaths	That they	(are) with you	Have gone to waste
أَعْمَالَهُمْ	فَأَصْبَحُوا	خَاسِرِينَ			
aAAamaluhum	faasbahoo	khasireena			
Their deeds	And they have become	The losers			

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَهْوَاءَ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ


إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَلُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ

53. Wayaqoolu allatheena amanoo ahaola-i allatheena aqsamoo biAllahi jahda aymanihim innahum lamaAAakum habitat aAAamaluhum faasbahoo khasireena

And those who believe will say: "Are these the men (hypocrites) who swore their strongest oaths by Allāh that they were with you (Muslims)?" All that they did has been in vain (because of their hypocrisy), and they have become the losers

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	أَمَنُوا	مَنْ	يَرْتَدَّ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	man	yartadda
O	You	Who	Believe	Whoever	Turns back
مِنْكُمْ	عَنْ	دِينِهِ	فَسَوْفَ	يَأْتِي	اللَّهُ
minkum	AAan	deenih	fasawfa	ya/tee	Allahu
Of you	From	His religion	So shall	Bring	Allah
بِقَوْمٍ	يُحِبُّهُمْ	وَيُحِبُّونَهُ	أَذَلَّةٍ	عَلَى	الْمُؤْمِنِينَ
biqawmin	yuhibbuhum	wayuhibboonahu	athillatin	AAala	almu/mineen
A people	Whom He loves	And who love Him	Humble	Towards	The believers
أَعَزَّةٍ	عَلَى	الْكَافِرِينَ	يُجَاهِدُونَ	فِي	سَبِيلِ
aAAazzatin	AAala	alkafireena	yujahidoona	fee	sabeeli
Stern	Towards	The disbelievers	They fight	In	Way
اللَّهُ	وَلَا	يَخَافُونَ	لَوْمَةً	لَايْمٍ	ذَلِكَ
Allahi	wala	yakhafoona	lawmata	la-imin	thalika
(of) Allah	And do not	They fear	Blame	(of) a blamer	That
فَضْلٌ	اللَّهُ	يُؤْتِيهِ	مَنْ	يَشَاءُ	وَاللَّهُ
fadlu	Allahi	yu/teehi	man	yashao	waAllahu
(is) Grace	(of) Allah	He grants	Whom	He wills	And Allah
وَاسِعٌ	عَلِيمٌ				
wasiAAun	AAaleemun				
(is) Vast in resources	All-Knowings				

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ  
 بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ ۖ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ  
 يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَتَخَفُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ  
 اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

54. Ya ayyuha allatheena amanoo man yartadda minkum AAan deenihi fasawfa ya/tee  
 Allahu biqawmin yuhibbuhum wayuhibboonahu athillatin AAala almu/mineena  
 aAAizzatin AAala alkafireena yujahidoona fee sabeeli Allahi wala yakhafoona lawmata  
 la-imin thalika fadlu Allahi yu/teehee man yashao waAllahu wasiAAun AAaleemun

O you who believe! Whoever from among you turns back from his religion (Islâm), Allâh will bring a people whom He will love and they will love Him; humble towards the believers, stern towards the disbelievers, fighting in the Way of Allâh, and never afraid of the blame of the blamers. That is the Grace of Allâh which He bestows on whom He wills. And Allâh is AllSufficient for His creatures' needs, AllKnower.

إِنَّمَا	وَلِيُّكُمْ	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا
Innama	waliyyukum	Allahu	warasooluhu	waallatheen	amanoo
Only	Your friend	(is) Allah	And His Messenger	And those who	Believe
الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَهُمْ
allatheena	yuqeemoona	alssalata	wayu/toona	alzzakata	wahum
Those who	Establish	The prayer	And give	Zakat	And they
رَاكِعُونَ					
					rakiAAoona
					(are) those who bow down



إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾

55. Innama waliyyukumu Allahu warasooluhu waallatheena amanoo allatheena yuqeemoona alssalata wayu/toona alzzakata wahum rakiAAoona

Verily, your *Wali* (Protector or Helper) is Allâh, His Messenger, and the believers, - those who perform *As-Salât* (*Iqâmat-as-Salât*), and give *Zakât*, and they bow down (submit themselves with obedience to Allâh in prayer).

وَمَنْ	يَتَوَلَّى	اللَّهِ	وَرَسُولَهُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا
Waman	yatawalla	Allaha	warasoolahu	waallatheen a	amanoo
And whoever	Takes as friends	Allah	And His Messenger	And those who	Believe
فَإِنَّ	حِزْبَ	اللَّهِ	هُمْ	الغَالِبُونَ	
fa-inna	hizba	Allahi	humu	alghaliboona	
Then	Party	(of) Allah	They (who are)	Victorious	

وَمَنْ يَتَوَلَّى اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ

الغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

56. Waman yatawalla Allaha warasoolahu waallatheena amanoo fa-inna hizba Allahi humu alghaliboona

And whosoever takes Allâh, His Messenger, and those who have believed, as Protectors, then the party of Allâh will be the victorious

### Section 9

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	لَا	تَتَّخِذُوا
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	la	Tattakhithoo
O	you	Who	Believe	(do) not	You take
الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	دِينَكُمْ	هَزُورًا	وَلَعِبًا	مِّنْ

mina	walaAAiban	huzuwan	deenakum	ittakhat <sup>h</sup> oo	Allat <sup>h</sup> eena
From	And fun	For mockery	Your religion	Take	Those who
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ					
waalkuffara	qablikum	min	alkitaba	ootoo	allat <sup>h</sup> eena
And the disbelievers	Before you		The Scripture	Have been given	Those who
أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ					
mu/mineena	kuntum	in	Allaha	waittaqoo	awliyaa
(true) believers	You are	If	Allah	And fear	As allies

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوءًا وَلَعِبًا  
مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

57. Ya ayyuha allat<sup>h</sup>eena amanoo la tattakhithoo allat<sup>h</sup>eena ittakhat<sup>h</sup>oo deenakum  
huzuwan walaAAiban mina allat<sup>h</sup>eena ootoo alkitaba min qablikum waalkuffara awliyaa  
waittaqoo Allaha in kuntum mu/mineena

O you who believe! Take not for *Auliya'* (protectors and helpers) those who take your religion for a mockery and fun from among those who received the Scripture (Jews and Christians) before you, nor from among the disbelievers; and fear Allâh if you indeed are true believers.

هَزُوءًا	اتَّخَذُواهَا	الصَّلَاةَ	إِلَى	نَادَيْتُمْ	وَإِذَا
huzuwan	ittakhat <sup>h</sup> oo <sup>a</sup>	alssalati	ila	nadaytum	Wa-itha
For mockery	They take it	Prayer	For	You call	And when
وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ					
yaAAaqiloon <sup>a</sup>	la	qawmun	bi-annahum	thalika	walaAAiban
Who understand	Do not	A people	They are	Because	And fun

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُوعًا وَعَلْبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا

يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

58. Wa-itha nadaytum ila alssalati ittakhathooaha huzuwan walaAiban thalika bi-annahum qawmun la yaAAqiloona

And when you proclaim the call for As-Salât [call for the prayer (Adhân)], they take it (but) as a mockery and fun; that is because they are a people who understand not. ۞

قُلْ	يَا	أَهْلَ	الْكِتَابِ	هَلْ	تَنْقِمُونَ
Qul	ya	ahla	alkitabi	hal	Tanqimoona
Say	O	people	(of) the Scripture	Are	You opposing
مِنَّا	إِلَّا	أَنْ	أَمَّا	بِاللَّهِ	وَمَا
minna	illa	an	amanna	biAllahi	wama
Us	Except	That	We believe	In Allah	And what
أُنزِلَ	إِلَيْنَا	وَمَا	أُنزِلَ	مِنْ	قَبْلُ
onzila	ilayna	wama	onzila	min	Qablu
Has been sent	To us	And what	Was sent	before	
وَأَنَّ	أَكْثَرَكُمْ	فَاسِقُونَ			
waanna	aktharakum	fasiqoona			
And indeed	Most of you	(are) transgressors			

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ

إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَأَنَّ أَكْثَرَكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

59. Qul ya ahla alkitabi hal tanqimoona minna illa an amanna biAllahi wama onzila ilayna wama onzila min qablu waanna aktharakum fasiqoona

Say: "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Do you criticize us for no other reason than that we believe in Allâh, and in (the revelation) which has been sent down to us and in that

which has been sent down before (us), and that most of you are *Fâsiqûn* [rebellious and disobedient (to Allâh)]?”

قُلْ	هَلْ	أُنَبِّئُكُمْ	بِشَرِّ	مَنْ	ذَلِكَ
Qul	hal	onabbi- okum	bisharrin	min	thalika
Say	Shall	I inform you	Of worse	Than	That
مَثُوبَةً	عِنْدَ	اللَّهِ	مَنْ	لَعَنَهُ	اللَّهُ
mathoobatan	Aainda	Allahi	man	laAAanahu	Allahu
Regarding recompence	With	Allah	Whom	Cursed	Allah
وَوَغَضِبَ	عَلَيْهِ	وَجَعَلَ	مِنْهُمْ	الْقِرَادَةَ	وَالْخَنَازِيرَ
waghadiba	Aaalayhi	wajaAAala	minhumu	alqiradata	waalkhanazeera
And became angry	With him	And he transformed	Some of them	To monkeys	And swines
وَعَبَدَ	الطَّاغُوتَ	أُولَئِكَ	شَرُّ	مَكَانًا	وَأَضَلُّ
waAAabada	altaghooti	ola-ika	sharrun	makanan	waadallu
And (who) worshipped)	The false deities	Those (are)	Worse	In rank	And more astray
عَنْ	سِوَاءِ	السَّبِيلِ			
Aaan	sawa-i	alssabeeli			
From	Right	Way			

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِّنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ ج مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ ج  
وَوَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَادَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ج  
أُولَئِكَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنِ سِوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

60. Qul hal onabbi-okum bisharrin min thalika mathoobatan Aainda Allahi man laAAanahu Allahu waghadiba Aaalayhi wajaAAala minhumu alqiradata waalkhanazeera waAAabada altaghooti ola-ika sharrun makanan waadallu Aaan sawa-I alssabeeli

Say (O Muhammad SAW to the people of the Scripture): “Shall I inform you of something worse

than that, regarding the recompense from Allâh: those (Jews) who incurred the Curse of Allâh and His Wrath, those of whom (some) He transformed into monkeys and swines, those who worshipped *Tâghûtl* (false deities); such are worse in rank (on the Day of Resurrection in the Hellfire), and far more astray from the Right Path (in the life of this world).”

وَأِذَا	جَاءُوكُمْ	قَالُوا	أَمَّا	وَقَدْ	دَخَلُوا
Wa-itha	jaookum	qaloo	amanna	waqad	dakhaloo
And when	They come to you	They said (say)	We believed	And verily	They entered
بِالْكَفْرِ	وَهُمْ	قَدْ	خَرَجُوا	بِهِ	وَاللَّهُ
bialkufri	wahum	qad	kharajoo	bihi	waAllahu
With disbelief	And they	Verily	Went out	With it	And Allah
أَعْلَمُ	بِمَا	كَانُوا	يَكْتُمُونَ		
aAalamu	bima	kanoo	yaktumoona		
Knows	What	They are	Hiding		

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا ءَامَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا

بِهِ ۗ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

61. Wa-itha jaookum qaloo amanna waqad dakhaloo bialkufri wahum qad kharajoo bihi waAllahu aAalamu bima kanoo yaktumoona

When they come to you, they say: “We believe.” But in fact they enter with (an intention of) disbelief and they go out with the same. And Allâh knows all what they were hiding.

وَتَرَى	كَثِيرًا	مِّنْهُمْ	يُسَارِعُونَ	فِي	الْإِثْمِ
Watara	katheeran	minhum	yusariAAoona	fee	al-ithmi
And you see	Many	Of them	Hurrying	In	Sin
وَالْعُدْوَانَ	وَأَكْلِهِمْ	السُّحْتِ	لَيْسَ	مَا	كَانُوا
waalAAudwani	waaklihimu	alssuhta	labi/sa	ma	kanoo
And transgression	And devouring	The forbidden earnings	Evil indeed (is)	What	They have been

يَعْمَلُونَ					
					yaAAaloo na
					doing

وَتَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمْ

السُّحْتِ لِبَيْسٍ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

62. Watarā katheeran minhum yusariAAoona fee al-ithmi waalAAudwani waaklihimu  
alssuhta labi/sa ma kanoo yaAAalooona

And you see many of them (Jews) hurrying for sin and transgression, and eating illegal things [as bribes and *Ribâ* (usury), etc.]. Evil indeed is that which they have been doing.

قَوْلِهِمْ	عَنْ	وَالْأَحْبَارِ	الرَّبَّانِيِّونَ	يَنْهَاهُمْ	لَوْلَا
qawlihimu	Aaan	waal-ahbaru	alrabbaniyy oona	yanhahumu	Lawla
Their uttering	From	And rabbis	The scholars	Forbid them	If not
كَانُوا	مَا	لِبَيْسٍ	السُّحْتِ	وَأَكْلِهِمْ	الْإِثْمِ
kanoo	ma	labi/sa	alssuhta	waaklihimu	al-ithma
They have been	What	Evil indeed (is)	Forbidden earning	And their devouring	Sinful (words)
					يَصْنَعُونَ
					yasnaAoon a
					contriving

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ وَأَكْلِهِمْ

السُّحْتِ لِبَيْسٍ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٣﴾

63. Lawla yanhahumu alrabbaniyyoona waal-ahbaru Aaan qawlihimu al-ithma  
waaklihimu alssuhta labi/sa ma kanoo yasnaAoon

Why do not the rabbis and the religious learned men forbid them from uttering sinful words and

from eating illegal things. Evil indeed is that which they have been performing.

وَقَالَتْ	الْيَهُودُ	يَدُ	اللَّهِ	مَعْلُولَةٌ	عُتَتْ
Waqalati	alyahoodu	yadu	Allahi	maghloomatun	ghullat
And said	The Jews	Hand	(of) Allah	(is) Fettered	(are) fettered
أَيْدِيهِمْ	وَلَعْنُوا	بِمَا	قَالُوا	بَلْ	يَدَاهُ
aydeehim	waluAAinoo	bima	qaloo	bal	yadah
Their hands	And they have been cursed	For what	They have said	But	His Hands
مَبْسُوطَاتٍ	يُنْفِقُ	كَيْفَ	يَشَاءُ	وَلَيَزِيدَنَّ	كَثِيرًا
Mabsootatan	yunfiqu	kayfa	yashao	walayazeedanna	katheeran
(are) outspread	He spends	As	He wills	And definitely increases	Many
مِّنْهُمْ	مَا	أَنْزَلَ	إِلَيْكَ	مِنْ	رَبِّكَ
minhum	ma	onzila	ilayka	min	rabbika
Of them	What	Has been sent down	To you	From	Your Lord
طُغْيَانًا	وَكُفْرًا	وَالْقَيْنَا	بَيْنَهُمْ	الْعَدَاوَةَ	وَالْبَغْضَاءَ
tughyanan	wakufran	waalqayna	baynahumu	alAAadawat	waalbaghd
In their rebellion	And disbelief	And We have cast	Among them	Enmity	And hatred
إِلَى	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	كُلَّمَا	أَوْقَدُوا	نَارًا
ila	yawmi	alqiyamati	kullama	awqadoo	naran
Till	Day	(of) Resurrection	Whenever	They kindled	Fire
لِلْحَرْبِ	أَطْفَأَهَا	اللَّهُ	وَيَسْعَوْنَ	فِي	الْأَرْضِ
lilharbi	atfaaha	Allahu	wayasAAawna	fee	al-ardi
Of war	Extinguished it	Allah	And they (always) strive	On	Earth

فَسَادًا	وَاللَّهُ	لَا	يُحِبُّ	الْمُفْسِدِينَ
fasadan	waAllahu	la	yuhibbu	almufsideen
(to spread) mischief	And Allah	(does) not	Like	The mischief-makers

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ  
 يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم مَّا  
 أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَأَلْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ  
 وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ  
 وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

64. Waqalati alyahoodu yadu Allahi maghloolatun ghullat aydeehim waluAAainoo bima qaloo bal yadahu mabsootatani yunfiqu kayfa yashao walayazeedanna katheeran minhum ma onzila ilayka min rabbika tughyanan wakufuran waalqayna baynahumu alAAadawata waalbaghdaa ila yawmi alqiyamati kullama awqadoo naran lilharbi atfaaha Allahu wayasAAawna fee al-ardi fasadan waAllahu la yuhibbu almufsideena

The Jews say: "Allâh's Hand is tied up (i.e. He does not give and spend of His Bounty)." Be their hands tied up and be they accursed for what they uttered. Nay, both His Hands<sup>□</sup> are widely outstretched. He spends (of His Bounty) as He wills. Verily, the Revelation that has come to you from Allâh increases in most of them their obstinate rebellion and disbelief. We have put enmity and hatred amongst them till the Day of Resurrection. Every time they kindled the fire of war, Allâh extinguished it; and they (ever) strive to make mischief on earth. And Allâh does not like the *Mufsidûn* (mischiefmakers).

وَأَتَّقُوا	آمَنُوا	الْكِتَابِ	أَهْلَ	أَنَّ	وَلَوْ
waattaqaw	amanoo	alkitabi	ahla	anna	Walaw
And feared (Allah)	Believed	(of) the Scripture	People	That	And if



لَكَفَّرْنَا	عَنْهُمْ	سَيِّئَاتِهِمْ	وَلَا دَخَلْنَاهُمْ	جَنَّاتِ	النَّعِيمِ
lakaffarna	Aaanhum	sayyi-atihim	walaadkhalnahum	jannati	alnnAAeemi
We would have surely effaced	From them	Their evils	And would have surely admitted them (to)	Gardens	(of) Bliss

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ

وَلَا دَخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

65. Walaw anna ahla alkitabi amanoo waittaqaw lakaffarna Aaanhum sayyi-atihim walaadkhalnahum jannati alnnAAeemi

And if only the people of the Scripture (Jews and Christians) had believed (in Muhammad SAW) and warded off evil (sin, ascribing partners to Allâh) and had become *AlMuttaqûn* (the pious – see V.2:2) We would indeed have blotted out their sins and admitted them to Gardens of pleasure (in Paradise).

وَمَا	وَالْإِنْجِيلَ	التَّورَةَ	أَقَامُوا	أَنْهُمْ	وَلَوْ
wama	waal-injeela	altawrata	aqamoo	annahum	Walaw
And what	And the Gosple	The Torah	Had observed	They	And if
مِنْ	لَأَكْلُوا	رَبِّهِمْ	مِّنْ	إِلَيْهِمْ	أَنْزَلَ
min	laakaloo	rabbihim	min	ilayhim	onzila
From	They would surely have got provision	Their Lord	From	To them	Had been sent
أُمَّةٍ	مِّنْهُمْ	أَرْجُلِهِمْ	تَحْتِ	وَمِنْ	فَوْقِهِمْ
ommatun	minhum	arjulihim	tahti	wamin	fawqihim
People	Among them (are)	Their feet	Beneath	And from	Above them
يَعْمَلُونَ	مَا	سَاءَ	مِّنْهُمْ	وَكَثِيرٌ	مُّقْتَصِدَةٌ
yaAAamaloo	ma	saa	minhum	wakatheerun	muqtasidatun
na					n

They are doing	What	Is evil	Of them	And many	Moderate
----------------	------	---------	---------	----------	----------

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ  
لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ <sup>ج</sup> مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ <sup>ط</sup>  
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

66. Walaw annahum aqamoo alttawrata waal-injeela wama onzila ilayhim min rabbihim  
laakaloo min fawqihim wamin tahti arjulihim minhum ommatun muqtasidatun  
wakatheerun minhum saa ma yaAAmaloona

And if only they had acted according to the Taurât (Torah), the Injeel (Gospel), and what has  
(now) been sent down to them from their Lord (the Qur'ân), they would surely have gotten  
provision from above them and from underneath their feet. There are from among them people  
who are on the right course (i.e. they act on the revelation and believe in Prophet Muhammad  
SAW like 'Abdullâh bin Salâm<sup>ؓ</sup> radhiallahu' anhu), but many of them do evil deeds

### Section 10

يَا	أَيُّهَا	الرَّسُولُ	بَلِّغْ	مَا	أُنزِلَ
Ya	ayyuha	alrrasoolu	balligh	ma	onzila
O	you	Messenger	Convey	What	Has been sent down
إِلَيْكَ	مِنْ	رَبِّكَ	وَإِنْ	لَمْ	تَفْعَلْ
ilayka	min	rabbika	wa-in	lam	tafAAal
To you	From	Your Lord	And if	Did not	You do (it)
فَمَا	بَلَّغْتَ	رِسَالَتَهُ	وَاللَّهُ	يَعْصِمُكَ	مِنْ
fama	ballaghta	risalatahu	waAllahu	yaAAasimuk	mina
Then have not	You conveyed	His Message	And Allah	Will protect you	From
النَّاسِ	إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يَهْدِي	الْقَوْمَ
alnnasi	inna	Allaha	la	yahdee	alqawma
The people	Indeed	Allah	Does not	Guide	People
الْكَافِرِينَ					

					alkafireena
					Disbelievers

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا  
بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

67. Ya ayyuha alrrasoolu balligh ma onzila ilayka min rabbika wa-in lam tafAAal fama ballaghta risalatahu waAllahu yaAAsimuka mina alnnaasi inna Allaha la yahdee alqawma alkafireena

O Messenger (Muhammad SAW)! Proclaim (the Message) which has been sent down to you from your Lord. And if you do not, then you have not conveyed His Message. Allâh will protect you from mankind. Verily, Allâh guides not the people who disbelieve

قُلْ	يَا	أَهْلَ	الْكِتَابِ	لَسْتُمْ	عَلَى
Qul	ya	ahla	alkitabi	lastum	Aaala
Say	O	people	(of) the Scripture	You are not	On
شَيْءٍ	حَتَّىٰ	تُقِيمُوا	التَّوْرَةَ	وَالْإِنْجِيلَ	وَمَا
shay-in	hatta	tugeemoo	altawrata	waal-injeela	wama
Anything	Till	You observe	The Torah	And the Gospel	And what
أُنزِلَ	إِلَيْكُمْ	مِّنْ	رَّبِّكُمْ	وَلَيَزِيدَنَّ	كَثِيرًا
onzila	ilaykum	min	rabbikum	walayazeedanna	katheeran
Has been sent down	To you	From	Your Lord	And would certainly increase	Many
مِّنْهُمْ	مَا	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ
minhum	ma	onzila	ilayka	min	rabbika
Of them	What	Has been sent down	To you	From	Your Lord

طُغْيَانًا	وَكُفْرًا	فَلَا	تَأْسَ	عَلَى	الْقَوْمِ
tughyanan	wakufran	fala	ta/sa	AAala	alqawmi
In rebellion	And disbelief	So do not	Grieve	Over	People
الْكَافِرِينَ					
alkafireena					
disbelievers					

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتَّىٰ تُقِيمُوا التَّوْرَةَ  
وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ مِن رَّبِّكُمْ <sup>ف</sup> وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ  
مَا أُنزِلَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا <sup>ص</sup> فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ  
الْكَافِرِينَ

68. Qul ya ahla alkitabī lastum Aaala shay-in ḥatta tuqeemoo alttawrata waal-injeela wama onzila ilaykum min rabbikum walayazeedanna katheeran minhum ma onzila ilayka min rabbika tughyanan wakufran fala ta/sa Aaala alqawmi alkafireena

Say (O Muhammad SAW) "O people of the Scripture (Jews and Christians)! You have nothing (as regards guidance) till you act according to the Taurât (Torah), the Injeel (Gospel), and what has (now) been sent down to you from your Lord (the Qur'ân)." Verily, that which has been sent down to you (Muhammad SAW) from your Lord increases in many of them their obstinate rebellion and disbelief. So be not sorrowful over the people who disbelieve

وَالصَّابِئُونَ	هَادُوا	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
waalssabi- oona	hadoo	waallatheen a	amanoo	allatheena	Inna
And Sabians	Became Jews	And those who	Believe	Those who	Indeed
الْآخِرِ	وَالْيَوْمِ	بِاللَّهِ	آمَنَ	مَنْ	وَالنَّصَارَى
al-akhiri	waalyawmi	biAllahi	amana	man	waalInnasara
The Last	And Day	In Allah	Believe	Whoever	And Christians

وَعَمِلَ	صَالِحًا	فَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا
waAAamila	salihan	fala	khawfun	Aaalayhim	wala
And did	Good deeds	(shall be) no	Fear	On them	Nor
هُمْ	يَحْزَنُونَ				
hum	yahzanoona				
They	Shall grieve				

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغُونَ وَالنَّصَارَىٰ مَن  
ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا  
هُمْ يَحْزَنُونَ



69. Inna allatheena amanoo waallatheena hadoo waalssabi-oona waalnnasara man amana biAllahi waalyawmi al-akhiri waAAamila salihan fala khawfun Aaalayhim wala hum yahzanoona

Surely, those who believe (in the Oneness of Allâh, in His Messenger Muhammad SAW and all that was revealed to him from Allâh), those who are the Jews and the Sabians and the Christians, - whosoever believed in Allâh and the Last Day, and worked righteousness, on them shall be no fear, nor shall they grieve. ۞

لَقَدْ	أَخَذْنَا	مِيثَاقَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	وَأَرْسَلْنَا
Laqad	akhathna	meethaqa	banee	isra-eela	waarsalna
Verily	We took	Convenant	(of) Children	(of) Israel	And We sent
إِلَيْهِمْ	رُسُلًا	كُلَّمَا	جَاءَهُمْ	رَسُولٌ	بِمَا
ilayhim	rusulan	kullama	jaahum	rasoolun	bima
To them	Messengers	Whenever	Came to them	A Messenger	With what
لَا	تَهْوَىٰ	أَنْفُسُهُمْ	فَرِيقًا	كَذَّبُوا	وَقَرِيفًا
la	tahwa	anfusuhum	fareeqan	kaththaboo	wafareeqan
Nor	Liked	By them	Some (of them)	They denied	And some (of them)
					يَقْتُلُونَ
					yaqtuloona

(they) kill

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا <sup>ط</sup> كَمَا  
جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا  
يَقْتُلُونَ



70. Laqad akhathna meethaqa ane isra-eela waarsalna ilayhim rusulan kullama jaahum  
rasoolun bima la tahwa anfusuhum fareeqan kaththaboo wafareeqan yaqtuloona

Verily, We took the covenant of the Children of Israel and sent them Messengers. Whenever  
there came to them a Messenger with what they themselves desired not – a group of them they  
called liars, and others among them they killed

وَصَمُّوا	فَعَمُّوا	فِتْنَةٌ	تَكُونُ	أَلَّا	وَحَسِبُوا
wasammoo	faAAamoo	fitnatun	takoona	alla	Wahasiboo
And they became deaf	So they became blind	A trial	There will be	That not	And they thought
عَمُّوا	ثُمَّ	عَلَيْهِمْ	اللَّهُ	تَابَ	ثُمَّ
Aamoo	thumma	Aalayhim	Allahu	taba	thumma
They became blind	But (again)	To them (with forgiveness)	Allah	Turned	Then
بِمَا	بَصِيرٌ	وَاللَّهُ	مِنْهُمْ	كَثِيرٌ	وَصَمُّوا
bima	baseerun	waAllahu	minhum	katheerun	wasammoo
Of what	(is) All-Seer	And Allah	Of them	Many	And they became deaf
					يَعْمَلُونَ
					yaAAamaloo
					na
					They do
وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةٌ فَعَمُّوا وَصَمُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ					

## عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ

71. Waḥasiboo allā takoona fitnatun faAAamoo waṣammoo thumma taba Allāhu Aalayhim thumma Aamoo waṣammoo katheerun minhum waAllāhu baseerun bima yaAAamaloona

They thought there will be no *Fitnah* (trial or punishment), so they became blind and deaf; after that Allāh turned to them (with Forgiveness); yet again many of them became blind and deaf. And Allāh is the AllSeer of what they do.

لَقَدْ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهِ
Laqad	kafara	allatheena	qaloo	inna	Allaha
Surely	Disbelieved	Those who	Said	Indeed	Allah
هُوَ	الْمَسِيحُ	ابْنُ	مَرْيَمَ	وَقَالَ	الْمَسِيحُ
huwa	almaseehu	ibnu	maryama	waqala	almaseehu
(is) he (Who is)	The messiah	Son	(of) Mary	But said	The Messiah
يَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	اعْبُدُوا	اللَّهِ	رَبِّي
ya	banee	isra-eela	oAAabudoo	Allaha	rabbee
O	children	(of) Israel	You worship	Allah	My Lord
وَرَبَّكُمْ	إِنَّهُ	مَنْ	يُشْرِكُ	بِاللَّهِ	فَقَدْ
warabbakum	innahu	man	yushrik	biAllahi	faqad
And your Lord	Verily he	Whoever	Sets partners	With Allah	Then indeed
حَرَّمَ	اللَّهُ	عَلَيْهِ	الْجَنَّةَ	وَمَاوَاهُ	النَّارُ
harrama	Allahu	Aalayhi	aljannata	wama/wahu	alnnaru
Has forbidden	Allah	To him	Paradise	And his abode (will be)	The Fire
وَمَا	لِلظَّالِمِينَ	مِنْ	أَنْصَارٍ		
wama	lilthhalimeena	min	ansarin		
And (there are) no	For the wrong-doers	helpers			

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ  
 وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي إِسْرَائِيلَ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن  
 يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا  
 لِلظَّالِمِينَ مِن أَنْصَارٍ

72. Laqad kafara allatheena qaloo inna Allaha huwa almaseehu ibnu maryama waqala  
 almaseehu ya ane isra-eela oAAbudoo Allaha rabbee warabbakum innahu man yushrik  
 biAllahi faqad harrama Allahu Aaalayhi aljannata wama/wahu alnnaru wama  
 lilththalimeena min ansarin

Surely, they have disbelieved who say: "Allâh is the Messiah ['Iesa (Jesus)], son of Maryam (Mary)." But the Messiah ['Iesa (Jesus)] said: "O Children of Israel! Worship Allâh, my Lord and your Lord." Verily, whosoever sets up partners in worship with Allâh, then Allâh has forbidden Paradise for him, and the Fire will be his abode<sup>¶</sup>. And for the *Zâlimûn* (polytheists and wrong-doers) there are no helpers.

لَقَدْ	كَفَرَ	الَّذِينَ	قَالُوا	إِنَّ	اللَّهِ
Laqad	kafara	allatheena	qaloo	inna	Allaha
Verily	Disbelieved	Those who	Said	Indeed	Allah
ثَالِثٌ	ثَلَاثَةٌ	وَمَا	مِنَ	إِلَهِ	إِلَّا
thalithu	thalathatin	wama	min	ilahin	illa
(is) third	(of) three	And no		liah (god)	Except
إِلَهِ	وَاحِدٌ	وَإِن	لَّمْ	يَنْتَهُوا	عَمَّا
ilahun	wahidun	wa-in	lam	yantahoo	Aaamma
liah (God)	One	And if	Did not	They desist	From what
يَقُولُونَ	لَيَمَسَّنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْهُمْ	عَذَابٌ
yaqooloona	layamassanna	allatheena	kafaroo	minhum	Aaathabun
They are saying	Shall certainly befall	Those who	disbelieved	Among them	Torment



أَلِيمٌ				
aleemun				
A painful				

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا  
إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

73. Laqad kafara allatheena qaloo inna Allaha thalithu thalathatin wama min ilahin illa ilahun wahidun wa-in lam yantahoo Aamma yaqooloona layamassanna allatheena kafaroo minhum Aathabun aleemun

Surely, disbelievers are those who said: "Allâh is the third of the three (in a Trinity)." But there is no *ilâh* (god) (none who has the right to be worshipped) but One *Ilâh* (God –Allâh). And if they cease not from what they say, verily, a painful torment will befall the disbelievers among them.

أَفَلَا	يَتُوبُونَ	إِلَى	اللَّهِ	وَيَسْتَغْفِرُونََهُ	وَاللَّهُ
Afala	Yatooboona	ila	Allahi	wayastaghfir oonahu	waAllahu
(will) not then	They turn (in repentance)	To	Allah	And they ask for His forgiveness	And Allah
غَفُورٌ	رَّحِيمٌ				
ghafoorun	raheemun				
(is) All- Forgiving	Most Merciful				


أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونََهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. Afala yatooboona ila Allahi wayastaghfiroonahu waAllahu ghafoorun raheemun

Will they not repent to Allâh and ask His Forgiveness? For Allâh is OftForgiving, Most Merciful. <sup>□</sup>

مَا	الْمَسِيحُ	ابْنُ	مَرْيَمَ	إِلَّا	رَسُولٌ
-----	------------	-------	----------	--------	---------

rasoolun	illa	maryama	ibnu	almaseehu	Ma
A Messenger	Except	(of) Mary	Son	The Messiah	Not
وَأُمُّهُ	الرُّسُلُ	قَبْلِهِ	مِنْ	خَلَّتْ	قَدْ
waommuhu	alrrusulu	qablihi	min	khalat	qad
And his mother	The Messengers	Before him		Have passed away	Certainly
كَيْفَ	انظُرْ	الطَّعَامَ	يَأْكُلَانِ	كَانَا	صِدِّيقَةً
kayfa	onthur	alttaAAama	ya/kulani	kana	siddeeqatun
How	See	The food	Used to eat	They both	(was) a woman of truth
أَنَّى	انظُرْ	ثُمَّ	الآيَاتِ	لَهُمْ	نُبَيِّنُ
anna	onthur	thumma	al-ayati	lahumu	nubayyinu
How	See	And	The signs	To them	We make clear
					يُؤَفِّكُونَ
					yu/fakoona
					They are deluded away

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ  
وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ <sup>قل</sup> أَنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ  
لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظُرْ أَنَّى يُؤَفِّكُونَ 

75. Ma almaseehu ibnu maryama illa rasoolun qad khalat min qablihi alrrusulu waommuhu siddeeqatun kana ya/kulani alttaAAama onthur kayfa nubayyinu lahumu al-ayati thumma onthur anna yu/fakoona

The Messiah [‘Iesa (Jesus)], son of Maryam (Mary), was no more than a Messenger; many were the Messengers that passed away before him. His mother [Maryam (Mary)] was a *Siddiqah* [i.e. she believed in the words of Allâh and His Books (see Verse 66:12)]. They both used to eat food (as any other human being, while Allâh does not eat). Look how We make the *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) clear to them, yet look how they are deluded

away (from the truth).

فُلٌ	أَتَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	اللَّهِ	مَا
Qul	ataAAbudoo na	min	dooni	Allahi	ma
Say	Do you worship?	Besides		Allah	Something which
لَا	يَمْلِكُ	لَكُمْ	ضَرًّا	وَلَا	نَفْعًا
la	yamliku	lakum	darran	wala	nafAAan
Neither	Has power	For your	Harm	And nor	(for your) benefit
وَاللَّهُ	هُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ		
waAllahu	huwa	alssameeAA u	alAAaleemu		
And Allah	He indeed	(is) All-Haring	All-Knowing		

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا  
نَفْعًا ۗ وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

76. Qul ataAAbudoo na min dooni Allahi ma la yamliku lakum darran wala nafAAan waAllahu huwa alssameeAAu alAAaleemu

Say (O Muhammad SAW to mankind): "How do you worship besides Allâh something which has no power either to harm or to benefit you? But it is Allâh Who is the AllHearer, AllKowner."

فُلٌ	يَا	أَهْلَ	الْكِتَابِ	لَا	تَعْلُوا
Qul	ya	Ahla	alkitabi	la	taghloo
Say	O	People	(of) the Scripture	Do not	You exceed limits
فِي	دِينِكُمْ	غَيْرَ	الْحَقِّ	وَلَا	تَتَّبِعُوا
fee	deenikum	ghayra	alhaqqi	wala	tattabiAAoo
In	Your religion	Other than	The truth	And do not	You follow
أَهْوَاءَ	قَوْمٍ	قَدْ	ضَلُّوا	مِن	قَبْلُ
ahwaa	qawmin	qad	daloo	min	qablu

Before	Who went astray	Certainly	(of) people	Desires	
السَّبِيلِ	سَوَاء	عَنْ	وَضَلُّوا	كَثِيرًا	وَأَضَلُّوا
Alssabeeli	sawa-i	Aaan	wadalloo	katheeran	waadalloo
Path	Right	From	And strayed	Many	And they mislead

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا  
أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ

السَّبِيلِ

77. Qul ya ahla alkitabī la taghloo fee deenikum ghayra alhaqqi wala tattabiAAoo ahwaa qawmin qad dalloo min qablu waadalloo katheeran wadalloo Aaan sawa-i alssabeeli

Say (O Muhammad SAW): "O people of the Scripture (Jews and Christians)! Exceed not the limits in your religion (by believing in something) other than the truth, and do not follow the vain desires of people who went astray in times gone by, and who misled many, and strayed (themselves) from the Right Path."

### Section 11

لُعِنَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
LuAAina	allatheena	kafaroo	min	banee	isra-eela
Were crused	Those who	Disbelieved	Of	Children	(of) Israel
عَلَى	لِسَانِ	دَاوُدَ	وَعِيسَى	ابْنِ	مَرْيَمَ
AAala	lisani	dawooda	waAAeesa	ibni	maryama
By	Tongue	(of) David	And Jesus	Son	(of) Mary
ذَلِكَ	بِمَا	عَصَوْا	وَكَاثِبُوا	يَعْتَدُونَ	
thalika	bima	AAasaw	wakanoo	yaAAatadoon	
That (was)	Because	They disobeyed	And they were	Transgressin g	

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى

أَبْنِ مَرْيَمَ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

78. LuAAina allatheena kafaroo min banee isra-eela AAala lisanī dawooda waAAeesa ibni maryama thalika bima AAasaw wakanoo yaAAatadoona

Those among the Children of Israel<sup>1</sup> who disbelieved were cursed by the tongue of Dawûd (David) and 'lesa (Jesus), son of Maryam (Mary). That was because they disobeyed (Allâh and the Messengers) and were ever transgressing beyond bounds.

فَعَلُوهُ	مُنْكَرٍ	عَنْ	يَتَنَاهَوْنَ	لَا	كَانُوا
faAAalooHu	munkarin	AAan	yatanahawna	la	Kanoo
They committed	Wrong deeds	From	Forbid each other	Not	They did
		يَفْعَلُونَ	كَانُوا	مَا	لَبِئْسَ
		yafAAaloon	kanoo	ma	labi/sa
		To do	They used	What	Vile indeed (was)

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا

يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

79. Kanoo la yatanahawna AAan munkarin faAAalooHu labi/sa ma kanoo yafAAaloon

They used not to forbid one another from the *Munkar* (wrong, evildoing, sins, polytheism, disbelief, etc.) which they committed. Vile indeed was what they used to do.

كَفَرُوا	الَّذِينَ	يَتَوَلَّوْنَ	مِنْهُمْ	كَثِيرًا	تَرَى
kafaroo	allatheena	yatawallawn	minhum	katheeran	Tara
Disbelieved	Those who	They make friends (with)	Of them	Many	You see
أَنْ	أَنْفُسُهُمْ	لَهُمْ	قَدَّمَتْ	مَا	لَبِئْسَ
an	anfusuhum	lahum	qaddamat	ma	labi/sa
(of) that	Themselves	For them	Has been	What	Evil indeed

			sent forth		(is)
هُم	العَذَابِ	وَفِي	عَلَيْهِمْ	اللَّهُ	سَخِطَ
hum	alAAathabi	wafee	AAalayhim	Allahu	sakhita
They	Torment	And in	With them	Allah	Became angry
خَالِدُونَ					
					khalidoona
					Shall abide for ever

تَرَى كَثِيرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ  
هُمَّ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

80. Tara katheeran minhum yatawallawna allatheena kafaroo labi/sa ma qaddamat lahum anfusuhum an sakhita Allahu AAalayhim wafee alAAathabi hum khalidoona

You see many of them taking the disbelievers as their *Auliyâ'* (protectors and helpers). Evil indeed is that which their own selves have sent forward before them, for that (reason) Allâh's Wrath fell upon them and in torment they will abide

وَمَا	وَالنَّبِيِّ	بِاللَّهِ	يُؤْمِنُونَ	كَانُوا	وَلَوْ
wama	waalnnabiyyi	biAllahi	yu/minoona	kanoo	Walaw
And what	And the Prophet	In Allah	Believed	They Thanks	And if
أَنْزَلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُواهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ					
walakinna	awliyaa	ittakhatthoohum	ma	ilayhi	onzila
But	Friends	They would have taken them	Not	To him	Has been sent down
كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ					
			fasiqoona	minhum	katheeran
			(are)	Of them	Many

			disobedient (to Allah)		
--	--	--	---------------------------	--	--

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ

أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾

81. Walaw kanoo yu/minoona biAllahi waalnnabiyyi wama onzila ilayhi ma ittakhathoohum awliya walakinna katheeran minhum fasiqoona

And had they believed in Allâh, and in the Prophet (Muhammad ﷺ) and in what has been revealed to him, never would they have taken them (the disbelievers) as *Auliya'* (protectors and helpers), but many of them are the *Fâsiqûn* (rebellious, disobedient to Allâh).

أَمُّوْا	لِّلَّذِيْنَ	عَدَاوَةٌ	النَّاسِ	أَشَدُّ	لَتَجِدَنَّ
amanoo	lillatheena	AAadawatana	alnnasi	ashadda	Latajidanna
Have believed	To those who	In enmity	(among) people	Most hostile	Verily you will find
مَوَدَّةً	أَقْرَبَهُمْ	وَلَتَجِدَنَّ	أَشْرَكَوْا	وَالَّذِيْنَ	الْيَهُودَ
mawaddatan	aqrabahum	walatajidanna	ashrakoo	waallatheena	alyahooda
In love	Nearest of them	And verily you will find	Set partners with Allah	And those who	The Jews
نَصَارَى	إِنَّا	قَالُوا	الَّذِيْنَ	أَمُّوْا	لِّلَّذِيْنَ
nasara	inna	qaloo	allatheena	amanoo	lillatheena
Christians	We (are)	Said	(are) those who	Have believed	To those who
وَأَنَّهُمْ	وَرَهْبَانًا	قِسِيْسِيْنَ	مِنْهُمْ	بِأَنَّ	ذَلِكَ
waannahum	waruhbanan	qisseeseena	minhum	bi-anna	thalika
and that they	And monks	(are) priests	Among them	Because	That (is)
				يَسْتَكْبِرُوْنَ	لَا
				yastakbiron	la
				a	
				Take pride	Do not

\* لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ  
 أَشْرَكُوا <sup>ط</sup> وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا  
 إِنَّا نَصْرِيُّ <sup>ج</sup> ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِيَسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا  
 يَسْتَكْبِرُونَ

82. Latajidanna ashadda alnnasi AAadawatan lillatheena amanoo alyahooda waallatheena  
 ashrakoo walatajidanna aqrabahum mawaddatan lillatheena amanoo allatheena qaloo inna  
 nasara thalika bi-anna minhum qisseeseena waruhbanan waannahum la yastakbiroona

Verily, you will find the strongest among men in enmity to the believers (Muslims) the Jews and  
 those who are *Al-Mushrikûn* , and you will find the nearest in love to the believers (Muslims) those  
 who say: "We are Christians." That is because amongst them are priests and monks, and they  
 are not proud.